

**Veuillez lire attentivement ce
manuel avant utilisation !**

**Manuel
d'utilisation**

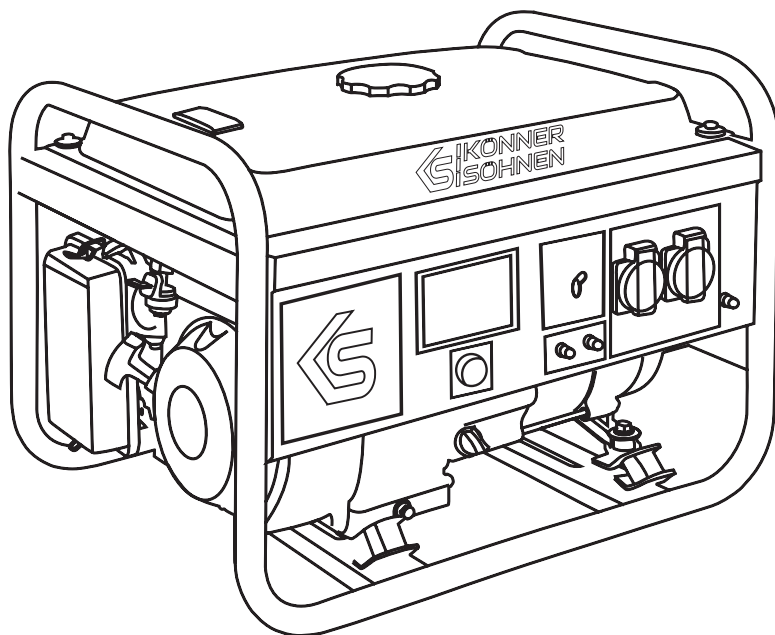


Groupe électrogène

KS 2900	KS 10000E 1/3
KS 3000	KS 10000E
KS 3000E	KS 10000E-3
KS 7000	KS 10000E ATS
KS 7000E	KS 10000E-3 ATS
KS 7000E-3	
KS 7000E ATS	
KS 7000E-3 ATS	
KS 7000E 1/3	

Groupe électrogène

KS 2900G	KS 7000E G
KS 3000G	KS 9000E G
KS 5000E G	KS 10000E G





1. Introduction	2
2. Informations de sécurité	2
3. Explication des symboles de sécurité	5
4. Description des inscriptions du groupe électrogène	5
5. Vue d'ensemble principale	6
6. Présentation du Groupe électrogène	7
7. Composition du kit	7
8. Description des modèles	8
9. Control panel types	9
10. Écran numérique des groupes électrogènes	17
11. Commissioning	19
12. Vérifications avant le démarrage	19
13. Raccordement du groupe électrogène avec ATS	20
14. Démarrage du moteur	21
15. Arrêt du moteur	22
16. Travaux d'entretien technique	24
17. Programme d'entretien	25
18. Huiles recommandées	25
19. Entretien technique du filtre à air	26
20. Entretien technique des bougies	27
21. Utilisation de la batterie	28
22. Storage	28
23. Transport du groupe électrogène	29
24. Mise au rebut de la batterie et du groupe électrogène	29
25. Pannes possibles et solutions	30
26. Consommation moyenne	31
27. Conditions du service de garantie	32
28. Schéma électrique	33

SIGNIFICATION DES ABRÉVIATIONS :



KS	Modèle du groupe électrogène
E	Démarrage électrique
G	Bicarburant (LPG/essence)
ATS	Commutateur automatique de source (ATS)
- 3	Groupe électrogène triphasé
1/3	Groupe électrogène monophasé et triphasé



ATTENTION – DANGER !



Le non-respect des recommandations signalées par ce symbole peut entraîner des blessures graves, voire mortelles, pour l'opérateur ou des tiers.



IMPORTANT !



Informations utiles pendant l'utilisation de la machine.



Nous vous remercions pour votre achat de **Könnér & Söhnen®** série de groupes électrogènes. Ce manuel contient les recommandations de travail en sécurité, la description du fonctionnement et du réglage de ces groupe électrogènes, ainsi que les instructions d'entretien.

Le fabricant se réserve le droit d'apporter aux groupe électrogènes des modifications qui peuvent ne pas figurer dans ce manuel. Les images et photos du produit peuvent différer de son aspect réel. À la fin de ce manuel se trouvent les coordonnées à utiliser en cas de problème.

Toutes les données indiquées dans ce manuel d'exploitation sont à jour au moment de sa publication. La liste actuelle des centres de service est disponible sur le site de l'importateur officiel : **www.konner-sohnen.fr**



IMPORTANT !



Afin d'assurer l'intégrité de l'équipement et d'éviter toute blessure, nous vous recommandons vivement de lire attentivement ce manuel avant d'utiliser le groupe électrogène.

INFORMATIONS DE SÉCURITÉ

2

ZONE DE TRAVAIL



ATTENTION – DANGER !



Comme les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone toxique et du monoxyde de carbone (CO), gaz dangereux pour la vie, il est strictement interdit d'installer le groupe électrogène dans des bâtiments résidentiels, dans des locaux reliés à des bâtiments résidentiels par un système de ventilation commun, ou dans d'autres pièces d'où les gaz d'échappement pourraient pénétrer dans les habitations.

- N'utilisez pas le groupe électrogène sous la pluie, la neige ou en cas d'humidité élevée, et ne le touchez pas avec des mains mouillées. Il est interdit de le laisser longtemps en plein soleil en été. Il est recommandé de stocker et d'utiliser le groupe électrogène sous un auvent ou dans un endroit bien ventilé.

- Placez le groupe électrogène sur une surface plane et dure, à l'écart des liquides/gaz inflammables (à une distance minimale de 1 m). Installez le groupe électrogène à au moins 1 m du panneau de commande avant et à au moins 50 cm de chaque côté, y compris de la partie supérieure du groupe électrogène.. Pour réduire les vibrations en fonctionnement et éviter d'endommager la surface d'installation, le groupe électrogène est équipé d'amortisseurs.

- N'utilisez pas le groupe électrogène à proximité de gaz, de liquides ou de poussières inflammables. Pendant le fonctionnement, le système d'échappement devient très chaud. Cela peut provoquer un incendie ou une explosion de ces matières.

- Veillez à la propreté et à un bon éclairage de la zone de travail. Un encombrement ou un mauvais éclairage peuvent provoquer des blessures.

- N'autorisez pas la présence de personnes non autorisées, d'enfants ou d'animaux lors de l'utilisation du groupe électrogène. Si nécessaire, délimitez la zone de travail.

- Portez des chaussures de sécurité et des gants de protection lors de l'utilisation du groupe électrogène.

SÉCURITÉ ÉLECTRIQUE



ATTENTION – DANGER !



L'appareil produit de l'électricité. Respectez les précautions de sécurité pour éviter tout choc électrique.

- Le groupe électrogène produit de l'électricité qui, en cas de non-respect des règles, peut provoquer un choc électrique.

- Tout raccordement du groupe électrogène au réseau doit être effectué par un électricien certifié, conformément à l'ensemble des règles et réglementations électriques.
- Il n'est pas permis d'envoyer du courant du réseau électrique vers le groupe électrogène lors du rétablissement de l'alimentation.
- Empêchez toute entrée d'humidité dans le groupe électrogène. L'eau à l'intérieur de l'appareil augmente le risque de choc électrique.
- L'utilisation du groupe électrogène est interdite en conditions de forte humidité. Conservez le groupe électrogène uniquement dans un endroit sec.
- Évitez tout contact direct avec les surfaces mises à la terre (tuyaux, radiateurs, etc.).
- Soyez prudent lors de la manipulation des câbles d'alimentation. Remplacez-les immédiatement en cas de dommage, car un câble endommagé augmente le risque de choc électrique.
- Le raccordement au réseau ne doit être effectué que par un technicien qualifié.
- Avant l'utilisation, raccordez le groupe électrogène à la mise à la terre de protection.
- Ne raccordez ni ne débranchez le groupe électrogène à des consommateurs situés dans l'eau, sur un sol humide ou mouillé.
- Ne touchez pas les parties du groupe électrogène sous tension.
- Ne raccordez au groupe électrogène que les consommateurs conformes aux caractéristiques électriques et à la puissance nominale du groupe électrogène.
- Conservez tout le matériel électrique au sec et propre. Les fils dont l'isolation est endommagée ou détériorée doivent être remplacés. Remplacez également les contacts usés, endommagés ou rouillés.



IMPORTANT !



L'utilisation de l'appareil à d'autres fins fait perdre le droit au service de garantie gratuit.

SÉCURITÉ PERSONNELLE

- Soyez prudent. N'utilisez pas le groupe électrogène si vous êtes fatigué, sous l'effet de médicaments ou d'alcool. L'inattention peut provoquer des blessures graves.
- Évitez tout démarrage involontaire. Assurez-vous de placer l'interrupteur sur Off lorsque vous éteignez le groupe électrogène.



ATTENTION – DANGER !



Le non-respect de ces exigences peut entraîner l'inflammation ou l'explosion du groupe électrogène, ainsi que l'inflammation du câblage électrique à l'intérieur du bâtiment.

- Pour éviter l'inhalation des gaz d'échappement, le groupe électrogène ne doit pas fonctionner dans des conditions de mauvaise ventilation. Les gaz d'échappement contiennent du monoxyde de carbone CO₂.
- Assurez-vous qu'aucun objet étranger ne se trouve sur le groupe électrogène lorsqu'il est en marche. L'utilisation de l'appareil à d'autres fins fait perdre le droit au service de garantie gratuit. Il est interdit de s'asseoir ou de se tenir debout sur le groupe électrogène.
- Maintenez toujours une position stable et un bon équilibre lors du démarrage du groupe électrogène.
- Ne surchargez pas le groupe électrogène, utilisez-le uniquement pour son usage prévu.

PRÉCAUTIONS LORS DE L'UTILISATION D'UN GROUPE ÉLECTROGÈNE

- Ne démarrez pas le groupe électrogène en présence d'une charge électrique. Débranchez la charge avant d'arrêter le moteur.
- Le groupe électrogène doit être installé à une distance de sécurité d'au moins 1 mètre des objets inflammables. Tous les matériaux ou substances explosifs et inflammables doivent être tenus à l'écart du groupe électrogène, car son moteur dégage de la chaleur pendant le fonctionnement.
- Ne faites pas le plein d'un groupe électrogène en fonctionnement.
- Il est interdit de fumer pendant les opérations de remplissage du groupe électrogène.

- **Utilisez uniquement de l'essence sans plomb ayant un indice d'octane A92-95, contenant au maximum 10 % d'éthanol.** Après le remplissage du réservoir, tout carburant renversé doit être éliminé de la surface. Il est interdit d'utiliser du kérosène ou d'autres types de carburant.
- Surveillez le remplissage du réservoir de carburant. Ne le remplissez pas trop.
- Il est interdit de toucher le système d'échappement lors du démarrage et pendant le fonctionnement du groupe électrogène.
- Il est interdit de faire fonctionner le groupe électrogène s'il risque d'être exposé à la pluie, à la neige ou à un ruissellement.
- Avant de démarrer le groupe électrogène, il est nécessaire de définir l'emplacement et le moyen de son arrêt d'urgence.



ATTENTION – DANGER !



Le carburant contamine la terre et les eaux souterraines. Ne laissez pas fuir l'essence du réservoir !

PRÉCAUTIONS LORS DE L'UTILISATION D'UN GROUPE ÉLECTROGÈNE HYBRIDE



IMPORTANT !



Könnner & Söhnen® Les groupe électrogènes bicarburant peuvent utiliser, lors du fonctionnement au gaz, les types de gaz suivants comme carburant : propane, propane-butane et butane (le butane ne peut être utilisé qu'à la saison chaude. Lorsque la température ambiante est supérieure à +10 °C).

Ne démarrez pas le groupe électrogène en présence d'une charge électrique ! Débranchez la charge avant d'arrêter le moteur.

- Tous les consommateurs ne peuvent être connectés qu'après que le groupe électrogène est chaud. Si vous démarrez le groupe électrogène avec des appareils connectés, le moteur peut fonctionner de façon instable en raison des résidus de carburant dans le carburateur.
- Débranchez la charge avant d'arrêter le moteur, débranchez d'abord tous les appareils connectés, puis fermez la vanne de gaz et arrêtez le moteur. Placez ensuite l'interrupteur du démarreur en position OFF et fermez la vanne d'alimentation en gaz.
- Avant utilisation, assurez-vous que tous les tuyaux sont correctement raccordés.
- En cas de fuite de gaz, coupez l'arrivée de gaz de la source vers le groupe électrogène et débranchez tous les appareils électriques connectés dès que possible.
- Pour arrêter un moteur fonctionnant au gaz : débranchez d'abord tous les appareils connectés, puis fermez la vanne de gaz et arrêtez le moteur. Placez ensuite l'interrupteur du démarreur en position OFF et fermez la vanne d'alimentation en gaz.



ATTENTION – DANGER !



N'autorisez pas la présence d'étincelles à proximité du groupe électrogène à gaz pendant son fonctionnement.



ATTENTION – DANGER !



La vanne de la bouteille de gaz ne doit pas être fermée lorsque le groupe électrogène ne fonctionne pas. Le groupe électrogène ne doit pas fonctionner au gaz dans un sous-sol.



ATTENTION – DANGER !



Attention ! L'utilisation simultanée de l'essence et du gaz liquéfié est interdite ! Lorsque vous fonctionnez à l'essence, coupez l'alimentation en LPG. Lorsque vous fonctionnez au LPG, coupez l'alimentation en essence.

DESCRIPTION DES SYMBOLES LORS DE L'UTILISATION DU GROUPE ÉLECTROGÈNE

Fig. 1

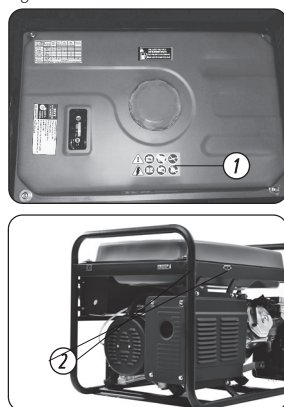


Fig. 2

A. Soyez prudent lors de l'utilisation de l'appareil ! Respectez les règles de sécurité indiquées dans le manuel.

B. N'utilisez le groupe électrogène que dans des zones bien ventilées ou en plein air. Les gaz d'échappement contiennent du CO, qui sont dangereux pour la vie.

°C. N'utilisez pas et ne stockez pas l'appareil dans un milieu très humide.

D. Ne fumez pas pendant l'utilisation du groupe électrogène !

E. L'appareil produit de l'électricité. Respectez les

précautions de sécurité pour éviter tout choc électrique.

F. Lisez attentivement le manuel avant d'utiliser l'appareil.

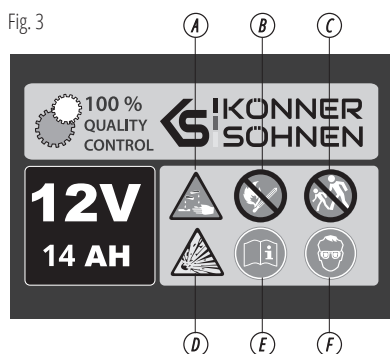
G. Ne touchez pas le groupe électrogène avec des mains mouillées ou sales.

H. Respectez les règles de sécurité incendie et n'utilisez pas de flamme nue à proximité du groupe électrogène.

I. Ne touchez pas ! Le silencieux chauffe pendant le fonctionnement du groupe électrogène.

DESCRIPTION DES SYMBOLES DE SÉCURITÉ LORS DE L'UTILISATION DE LA BATTERIE

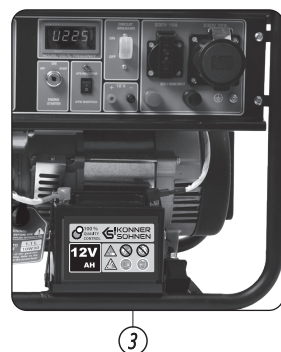
Fig. 3



A. Portez des gants en caoutchouc de protection lors de la manipulation de la batterie. La batterie contient un électrolyte acide, dangereux. En cas de contact avec la peau ou le visage, rincez immédiatement à grande eau et consultez un médecin.

B. N'utilisez pas de flamme nue à proximité du groupe électrogène.

°C. Ne laissez pas les enfants s'approcher de la



zone où se trouve le groupe électrogène.

D. Attention ! Pendant la charge de la batterie, de l'hydrogène est libéré, ce qui est explosif !

E. Lisez attentivement le manuel avant d'utiliser l'appareil.

F. Utilisez des lunettes de protection lors de l'utilisation du groupe électrogène.

DESCRIPTION DES INSCRIPTIONS DU GROUPE ÉLECTROGÈNE

4

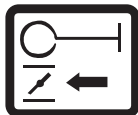
OUTRE LES SYMBOLES DE SÉCURITÉ, LE GROUPE ÉLECTROGÈNE COMPORTE LES INSCRIPTIONS SUIVANTES :

KONNER SOHNEN		Gasoline generator set Generator benzynowy	Model KS 3000
MAXIMUM POWER MOC MASYNA	3,0 kW	POWER FACTOR WSPÓŁCZYNNY MOCY	1,0
RATED POWER MOC NOMINALNA	2,6 kW	PROTECTED CLASS STOPNIEN OCHRONY	IP23M
VOLTAGE NAPIĘCIE	230V	PERFORMANCE CLASS KLASA WYDAJNOŚCI	G1
FREQUENCY CURRENT CZĘSTOTLIWOŚĆ	50Hz	AMBIENCE TEMPERATURA	40°C
AC RATED CURRENT PRĄD MIEKAS AC	13,04A	ALTITUDE WYSOKOŚĆ	max 1000m
WEIGHT WAGA	41,53 kg	YEAR OF ISSUE ROK WYDANIE	2022
S/N SERIAL NUMBER IS MARKED ON THE ENGINE OF GENERATOR NUMER SERYJNY JEST WYKŁADZONY NA SILNIKU GENERATORA			
Manufacturer: DMAX Int. GmbH, Ringier Bruch 303, 40235 Düsseldorf, Germany. www.konner-sohnen.com, Wyprodukowano na licencji DMAX International GmbH, Ringier Bruch 303, 40235 Düsseldorf, Niemcy, zmont. w CRL, Importer do Polski: DMAX International Poland Sp. z o.o., ul. Marszałkowska, 266B, 05-402 Szare Białe, Polska			

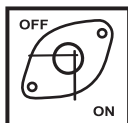
Tableau des spécifications. Ce tableau varie selon les modèles. Toutes les caractéristiques sont indiquées dans la section « Spécifications ».



Indique le niveau sonore. Cet indicateur varie selon les modèles. Toutes les caractéristiques sont indiquées dans la section « Spécifications ».



Notez dans quel sens ouvrir les volets d'air.



Indique la position du robinet de carburant. Position « ON » – ouvert, position « OFF » – fermé.



Indicateur du niveau de carburant. L'icône de gauche indique que le réservoir est plein, celle de droite qu'il est vide.



Volume du carter (varie selon les modèles)

Recommandations d'utilisation de l'huile

Recommended maintenance schedule Should be done every month or over a certain number of hours (depending on what comes first)		Every start	First month or 20 hours	Each month or after 20 working hours	Each 3 month or after 50 working hours	Each 6 month or after 100 working hours	Each year or after 300 working hrs
Motor oil	Check the level	X			X		
	Replace		X	X			
Air filter	Check/Clean out	X	X	X			X
	Replace						
Spark plug	Check/Clean out					X	
	Replace						X
Fuel tank	Check the level	X					X
	Clean out						X
Fuel line	Check (replace if needed)					X	

* Clean out more often in a dusty conditions

** Maintenance should be done only by authorized specialist



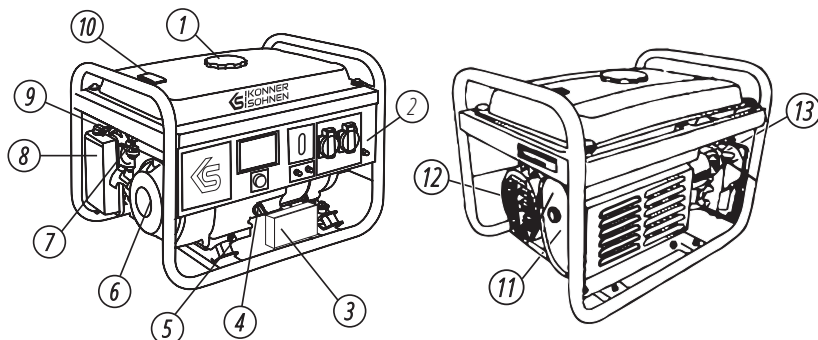
Informations sur le niveau d'huile requis dans le carter

Les informations d'entretien traduites dans la langue du pays de vente du groupe électrogène se trouvent dans la section « Entretien ».



Mise à la terre

Groupe électrogène



- | | |
|---|---------------------------------------|
| 1. Bouchon du réservoir de carburant | 7. Vanne de carburant |
| 2. Panneau de commande | 8. Filtre à air |
| 3. Batterie d'alimentation 12 V
(uniquement pour les modèles à démarrage électrique) | 9. Commutateur du volet d'air |
| 4. Jauge de niveau d'huile | 10. Indicateur du niveau de carburant |
| 5. Bouchon de vidange d'huile | 11. Silencieux |
| 6. Démarreur manuel | 12. Alternateur |
| | 13. Bougie d'allumage |



IMPORTANT !

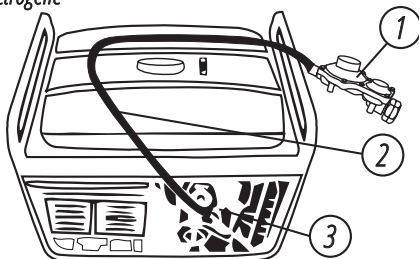


Le fabricant se réserve le droit d'apporter, sans préavis et sans obligation, des modifications et/ou améliorations à la conception, à la composition et aux caractéristiques techniques. Les illustrations de ce manuel sont schématiques et peuvent ne pas correspondre aux paramètres du produit d'origine.

PRÉSENTATION DU GROUPE ÉLECTROGÈNE

Outre les composants représentés sur la figure d'un Groupe électrogène, un groupe électrogène à système hybride (LPG/essence) est équipé d'un tuyau d'alimentation en LPG. Cela permet au groupe électrogène de fonctionner soit à l'essence, soit au LPG.

Gasoline/LPG groupe électrogène



L'emballage contient tout le nécessaire pour utiliser le LPG comme carburant :

1. Détendeur supplémentaire sur le tuyau monté sur la bouteille.
2. Tuyau de raccordement de bouteille de gaz (1,5 m).
3. Détendeur intégré.



ATTENTION – DANGER !



Attention ! L'utilisation simultanée de l'essence et du gaz liquéfié est interdite ! Lorsque vous fonctionnez à l'essence, coupez l'alimentation en LPG. Lorsque vous fonctionnez au LPG, coupez l'alimentation en essence.

COMPOSITION DU KIT

7

1. Groupe électrogène
2. Emballage
3. Operating instructions
4. Clé à bougie
5. Clés pour démarrer le groupe électrogène (pour les modèles avec démarrage électrique).

Modèle	KS 2900	KS 2900G
Tension, V	230	230
Puissance max., kW	2.9	2.9
Puissance nominale, kW	2.5	2.5
Fréquence, Hz	50	50
Courant max., A	12.5	12.5
Prises	2*16A	2*16A
Capacité du réservoir de carburant, l	15	15
Temps de fonctionnement à 50 % de charge (essence)*, h	15	15
Écran LED	tension, fréquence, heures de fonctionnement	
Niveau sonore Lpa (7 m)/Lwa, dB	68/93	68/93
Puissance de sortie V/A	12/8.3	12/8.3
Modèle du moteur	KS 200	KS 200
Type de moteur	essence, moteur à cycle à quatre temps	LPG/essence, moteur à cycle à quatre temps
Puissance moteur, ch	6.5	6.5
Volume du carter, cm ³	0.6	0.6
Cylindrée du moteur, cm ³	196	196
Régulateur de puissance de sortie	AVR	AVR
Démarrage du moteur	manuel	manuel
Facteur de puissance	1 cos φ	1 cos φ
Dimensions (LxlxH), mm	610x455x485	
Poids net, kg	41.5	43
Classe de protection	IP23M	IP23M
Altitude (MAX), m	1000	1000
Humidité relative	<95 %	<95 %
L'écart admissible du courant est de 5 %		

*La consommation de carburant dépend de nombreux facteurs, tels que la charge, la qualité du carburant, la saison, l'altitude et l'état technique du groupe électrogène.

Pour garantir la fiabilité du groupe électrogène et prolonger sa durée de vie, les puissances de crête peuvent être légèrement limitées par les disjoncteurs.

Les conditions de fonctionnement optimales sont une température ambiante de 17 °C – 25 °C, une pression atmosphérique de 0,1 MPa (760 mm Hg) et une humidité relative de 50 – 60 %. Dans ces conditions, le groupe électrogène garantit des performances maximales conformément aux spécifications indiquées. En cas d'écart par rapport à ces valeurs ambiantes, les performances peuvent varier.

Notez que pour préserver la durée de vie du groupe électrogène, les charges continues ne doivent pas dépasser 80 % de la puissance nominale.

Modèle	KS 3000	KS 3000E	KS 3000G
Tension, V	230	230	230
Puissance max., kW	3.0	3.0	3.0
Puissance nominale, kW	2.6	2.6	2.6
Fréquence, Hz	50	50	50
Courant max., A	13.04	13.04	13.04
Prises	2*16A	2*16A	2*16A
Capacité du réservoir de carburant, l	15	15	15
Temps de fonctionnement à 50 % de charge (essence)*, h	15	15	15
Écran LED	tension, fréquence, heures de fonctionnement		
Niveau sonore Lpa (7 m)/Lwa, dB	68/93	68/93	68/93
Puissance de sortie V/A	12/8.3	12/8.3	12/8.3
Modèle du moteur	KS 210	KS 210	KS 210
Type de moteur	essence, moteur à cycle à quatre temps	essence, moteur à cycle à quatre temps	LPG/essence, moteur à cycle à quatre temps
Puissance moteur, ch	7.0	7.0	7.0
Volume du carter, cm ³	0.6	0.6	0.6
Cylindrée du moteur, cm ³	208	208	208
Régulateur de puissance de sortie	AVR	AVR	AVR
Démarrage du moteur	manuel	manuel/électrique	manuel
Facteur de puissance	1 cos φ	1 cos φ	1 cos φ
Dimensions (LxlxH), mm	610x455x485		
Poids net, kg	41.5	46.1	45.4
Classe de protection	IP23M	IP23M	IP23M
Altitude (MAX), m	1000	1000	1000
Humidité relative	<95 %	<95 %	<95 %
L'écart admissible du courant est de 5 %			

*La consommation de carburant dépend de nombreux facteurs, tels que la charge, la qualité du carburant, la saison, l'altitude et l'état technique du groupe électrogène.

Pour garantir la fiabilité du groupe électrogène et prolonger sa durée de vie, les puissances de crête peuvent être légèrement limitées par les disjoncteurs.

Les conditions de fonctionnement optimales sont une température ambiante de 17 °C – 25 °C, une pression atmosphérique de 0,1 MPa (760 mm Hg) et une humidité relative de 50 – 60 %. Dans ces conditions, le groupe électrogène garantit des performances maximales conformément aux spécifications indiquées. En cas d'écart par rapport à ces valeurs ambiantes, les performances peuvent varier.

Notez que pour préserver la durée de vie du groupe électrogène, les charges continues ne doivent pas dépasser 80 % de la puissance nominale.

Modèle	KS 5000E G	KS 7000	KS 7000E
Tension, V	230	230	230
Puissance max., kW	4.5	5.5	5.5
Puissance nominale, kW	4.0	5.0	5.0
Fréquence, Hz	50	50	50
Courant max., A	19.5	23.91	23.91
Prises	2*16A	1*16A 1*32A	1*16A 1*32A
Capacité du réservoir de carburant, l	25	25	25
Temps de fonctionnement à 50 % de charge (essence)*, h	17	17	17
Écran LED	tension, fréquence, heures de fonctionnement		
Niveau sonore Lpa (7 m)/Lwa, dB	70/95	70/95	70/95
Puissance de sortie V/A	12/8.3	12/8.3	12/8.3
Modèle du moteur	KS 390	KS 390	KS 390
Type de moteur	LPG/essence, moteur à cycle à quatre temps	essence, moteur à cycle à quatre temps	essence, moteur à cycle à quatre temps
Puissance moteur, ch	13	13.0	13.0
Volume du carter, cm ³	1.1	1.1	1.1
Cylindrée du moteur, cm ³	389	389	389
Régulateur de puissance de sortie	AVR	AVR	AVR
Démarrage du moteur	manuel/électrique	manuel/électrique	manuel/électrique
Facteur de puissance	1 cos φ	1 cos φ	1 cos φ
Dimensions (LxlxH), mm	700x545x590		
Poids net, kg	77	69.2	76.2
Classe de protection	IP23M	IP23M	IP23M
Altitude (MAX), m	1000	1000	1000
Humidité relative	<95 %	<95 %	<95 %
L'écart admissible du courant est de 5 %			

*La consommation de carburant dépend de nombreux facteurs, tels que la charge, la qualité du carburant, la saison, l'altitude et l'état technique du groupe électrogène.

Pour garantir la fiabilité du groupe électrogène et prolonger sa durée de vie, les puissances de crête peuvent être légèrement limitées par les disjoncteurs.

Les conditions de fonctionnement optimales sont une température ambiante de 17 °C – 25 °C, une pression atmosphérique de 0,1 MPa (760 mm Hg) et une humidité relative de 50 – 60 %. Dans ces conditions, le groupe électrogène garantit des performances maximales conformément aux spécifications indiquées. En cas d'écart par rapport à ces valeurs ambiantes, les performances peuvent varier.

Notez que pour préserver la durée de vie du groupe électrogène, les charges continues ne doivent pas dépasser 80 % de la puissance nominale.

Modèle	KS 7000E G	KS 7000E-3
Tension, V	230	400
Puissance max., kW	5.5	5.5
Puissance nominale, kW	5.0	5.0
Fréquence, Hz	50	50
Courant max., A	23.91	9.93
Prises	1*16A 1*32A	1*16A 1*16A (400 V)
Capacité du réservoir de carburant, l	25	25
Temps de fonctionnement à 50 % de charge (essence)*, h	17	17
Écran LED	tension, fréquence, heures de fonctionnement	
Niveau sonore L _{pa} (7 m)/L _{wa} , dB	70/95	70/95
Puissance de sortie V/A	12/8.3	12/8.3
Modèle du moteur	KS 390	KS 390
Type de moteur	LPG/essence, moteur à cycle à quatre temps	essence, moteur à cycle à quatre temps
Puissance moteur, ch	13.0	13.0
Volume du carter, cm ³	1.1	1.1
Cylindrée du moteur, cm ³	389	389
Régulateur de puissance de sortie	AVR	AVR
Démarrage du moteur	manuel/électrique	manuel/électrique
Facteur de puissance	1 cos φ	0.8 cos φ
Dimensions (LxlxH), mm	700x545x590	
Poids net, kg	77.2	80.8
Classe de protection	IP23M	IP23M
Altitude (MAX), m	1000	1000
Humidité relative	<95 %	<95 %
L'écart admissible du courant est de 5 %		

*La consommation de carburant dépend de nombreux facteurs, tels que la charge, la qualité du carburant, la saison, l'altitude et l'état technique du groupe électrogène.

Pour garantir la fiabilité du groupe électrogène et prolonger sa durée de vie, les puissances de crête peuvent être légèrement limitées par les disjoncteurs.

Les conditions de fonctionnement optimales sont une température ambiante de 17 °C – 25 °C, une pression atmosphérique de 0,1 MPa (760 mm Hg) et une humidité relative de 50 – 60 %. Dans ces conditions, le groupe électrogène garantit des performances maximales conformément aux spécifications indiquées. En cas d'écart par rapport à ces valeurs ambiantes, les performances peuvent varier.

Notez que pour préserver la durée de vie du groupe électrogène, les charges continues ne doivent pas dépasser 80 % de la puissance nominale.

Modèle	KS 7000E ATS	KS 7000E-3 ATS	KS 9000E G
Tension, V	230	400	230
Puissance max., kW	5.5	5.5	6.5
Puissance nominale, kW	5.0	5.0	6.0
Fréquence, Hz	50	50	50
Courant max., A	23.91	9.93	28.3
Prises	1*16A 1*32A	1*16A 1*16A (400 V)	1*16A 1*32A
Capacité du réservoir de carburant, l	25	25	25
Temps de fonctionnement à 50 % de charge (essence)*, h	17	17	15
Écran LED	tension, fréquence, heures de fonctionnement		
Niveau sonore Lpa (7 m)/Lwa, dB	70/95	70/95	71/96
Puissance de sortie V/A	12/8.3	12/8.3	12/8.3
Modèle du moteur	KS 390	KS 390	KS 420
Type de moteur	essence, moteur à cycle à quatre temps	essence, moteur à cycle à quatre temps	LPG/essence, moteur à cycle à quatre temps
Puissance moteur, ch	13.0	13.0	16.0
Volume du carter, cm ³	1.1	1.1	1.1
Cylindrée du moteur, cm ³	389	389	420
Régulateur de puissance de sortie	AVR	AVR	AVR
Démarrage du moteur	manuel/électrique/ auto	manuel/électrique/ auto	manuel/électrique
Facteur de puissance	1 cos φ	0.8 cos φ	1 cos φ
Dimensions (LxlxH), mm	700x545x590		
Poids net, kg	76.8	82.3	79
ATS	+	+	-
Classe de protection	IP23M	IP23M	IP23M
Altitude (MAX), m	1000	1000	1000
Humidité relative	<95 %	<95 %	<95 %
L'écart admissible du courant est de 5 %			

*La consommation de carburant dépend de nombreux facteurs, tels que la charge, la qualité du carburant, la saison, l'altitude et l'état technique du groupe électrogène.

Pour garantir la fiabilité du groupe électrogène et prolonger sa durée de vie, les puissances de crête peuvent être légèrement limitées par les disjoncteurs.

Les conditions de fonctionnement optimales sont une température ambiante de 17 °C – 25 °C, une pression atmosphérique de 0,1 MPa (760 mm Hg) et une humidité relative de 50 – 60 %. Dans ces conditions, le groupe électrogène garantit des performances maximales conformément aux spécifications indiquées. En cas d'écart par rapport à ces valeurs ambiantes, les performances peuvent varier.

Notez que pour préserver la durée de vie du groupe électrogène, les charges continues ne doivent pas dépasser 80 % de la puissance nominale.

Modèle	KS 10000E	KS 10000E G	KS 10000E-3
Tension, V	230	230	400
Puissance max., kW	8.0	8.0	8.0
Puissance nominale, kW	7.5	7.5	7.5
Fréquence, Hz	50	50	50
Courant max., A	34.78	34.78	14,45
Prises	1*16A 1*32A	1*16A 1*32A	1*16A 1*16A (400 V)
Capacité du réservoir de carburant, l	25	25	25
Temps de fonctionnement à 50 % de charge (essence)*, h	15	15	15
Écran LED	tension, fréquence, heures de fonctionnement		
Niveau sonore L _{pa} (7 m)/L _{wa} , dB	71/96	71/96	71/96
Puissance de sortie V/A	12/8.3	12/8.3	12/8.3
Modèle du moteur	KS 440	KS 440	KS 440
Type de moteur	essence, moteur à cycle à quatre temps	LPG/essence, moteur à cycle à quatre temps	essence, moteur à cycle à quatre temps
Puissance moteur, ch	18.0	18.0	18.0
Volume du carter, cm ³	1.2	1.2	1.2
Cylindrée du moteur, cm ³	440	440	440
Régulateur de puissance de sortie	AVR	AVR	AVR
Démarrage du moteur	manuel/électrique	manuel/électrique	manuel/électrique
Facteur de puissance	1 cos φ	1 cos φ	0.8 cos φ
Dimensions (LxlxH), mm	700x545x590		
Poids net, kg	85.5	87	88
Classe de protection	IP23M	IP23M	IP23M
Altitude (MAX), m	1000	1000	1000
Humidité relative	<95 %	<95 %	<95 %
L'écart admissible du courant est de 5 %			

*La consommation de carburant dépend de nombreux facteurs, tels que la charge, la qualité du carburant, la saison, l'altitude et l'état technique du groupe électrogène.

Pour garantir la fiabilité du groupe électrogène et prolonger sa durée de vie, les puissances de crête peuvent être légèrement limitées par les disjoncteurs.

Les conditions de fonctionnement optimales sont une température ambiante de 17 °C – 25 °C, une pression atmosphérique de 0,1 MPa (760 mm Hg) et une humidité relative de 50 – 60 %. Dans ces conditions, le groupe électrogène garantit des performances maximales conformément aux spécifications indiquées. En cas d'écart par rapport à ces valeurs ambiantes, les performances peuvent varier.

Notez que pour préserver la durée de vie du groupe électrogène, les charges continues ne doivent pas dépasser 80 % de la puissance nominale.

Modèle	KS 10000E ATS	KS 10000E-3 ATS
Tension, V	230	400
Puissance max., kW	8.0	8.0
Puissance nominale, kW	7.5	7.5
Fréquence, Hz	50	50
Courant max., A	34.78	14,45
Prises	1*16A 1*32A	1*16A 1*16A (400 V)
Capacité du réservoir de carburant, l	25	25
Temps de fonctionnement à 50 % de charge (essence)*, h	15	15
Écran LED	tension, fréquence, heures de fonctionnement	
Niveau sonore Lpa (7 m)/Lwa, dB	71/96	71/96
Puissance de sortie V/A	12/8.3	12/8.3
Modèle du moteur	KS 440	KS 440
Type de moteur	essence, moteur à cycle à quatre temps	essence, moteur à cycle à quatre temps
Puissance moteur, ch	18.0	18.0
Volume du carter, cm ³	1.2	1.2
Cylindrée du moteur, cm ³	440	440
Régulateur de puissance de sortie	AVR	AVR
Démarrage du moteur	manuel/électrique/auto	manuel/électrique/auto
Facteur de puissance, cos φ	1 cos φ	0.8 cos φ
Dimensions (LxlxH), mm	700x545x590	
Poids net, kg	87.8	89.2
ATS	+	+
Classe de protection	IP23M	IP23M
Altitude (MAX), m	1000	1000
Humidité relative	<95 %	<95 %
L'écart admissible du courant est de 5 %		

*La consommation de carburant dépend de nombreux facteurs, tels que la charge, la qualité du carburant, la saison, l'altitude et l'état technique du groupe électrogène.

Pour garantir la fiabilité du groupe électrogène et prolonger sa durée de vie, les puissances de crête peuvent être légèrement limitées par les disjoncteurs.

Les conditions de fonctionnement optimales sont une température ambiante de 17 °C – 25 °C, une pression atmosphérique de 0,1 MPa (760 mm Hg) et une humidité relative de 50 – 60 %. Dans ces conditions, le groupe électrogène garantit des performances maximales conformément aux spécifications indiquées. En cas d'écart par rapport à ces valeurs ambiantes, les performances peuvent varier.

Notez que pour préserver la durée de vie du groupe électrogène, les charges continues ne doivent pas dépasser 80 % de la puissance nominale.

Modèle	KS 7000E 1/3		KS 10000E 1/3	
Tension, V	230	400	230	400
Puissance max., kW	5.5	5.5	8.0	8.0
Puissance nominale, kW	5.0	5.0	7.5	7.5
Fréquence, Hz	50		50	
Courant max., A	23.91	9.93	34.78	14.45
Prises	1*16A/400 V 1*32A/230 V		1*16A/400 V 1*32A/230 V	
Capacité du réservoir de carburant, l	25		25	
Temps de fonctionnement à 50 % de charge (essence)*, h	17		17	
Écran LED	tension, fréquence, heures de fonctionnement			
Niveau sonore Lpa (7 m)/Lwa, dB	70/95		71/96	
Puissance de sortie V/A	12/8.3		12/8.3	
Modèle du moteur	KS 390		KS 440	
Type de moteur	essence, moteur à cycle à quatre temps		essence, moteur à cycle à quatre temps	
Puissance moteur, ch	13.0		18.0	
Volume du carter, cm³	1.1		1.2	
Cylindrée du moteur, cm³	389		440	
Régulateur de puissance de sortie	AVR		AVR	
Démarrage du moteur	manuel/électrique		manuel/électrique	
Facteur de puissance, cos φ	1 cos φ	0.8 cos φ	1 cos φ	0.8 cos φ
Dimensions (LxlxH), mm	700x545x590			
Poids net, kg	81		88	
Classe de protection	IP23M		IP23M	
Altitude (MAX), m	1000		1000	
Humidité relative	<95 %		<95 %	
L'écart admissible du courant est de 5 %				

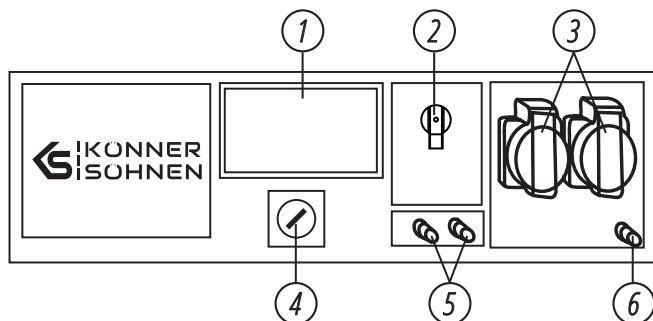
*La consommation de carburant dépend de nombreux facteurs, tels que la charge, la qualité du carburant, la saison, l'altitude et l'état technique du groupe électrogène.

Pour garantir la fiabilité du groupe électrogène et prolonger sa durée de vie, les puissances de crête peuvent être légèrement limitées par les disjoncteurs.

Les conditions de fonctionnement optimales sont une température ambiante de 17 °C – 25 °C, une pression atmosphérique de 0,1 MPa (760 mm Hg) et une humidité relative de 50 – 60 %. Dans ces conditions, le groupe électrogène garantit des performances maximales conformément aux spécifications indiquées. En cas d'écart par rapport à ces valeurs ambiantes, les performances peuvent varier.

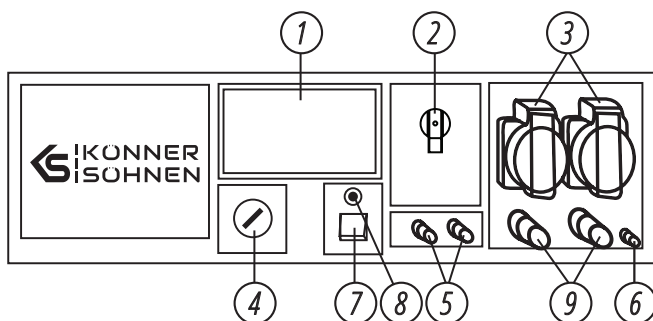
Notez que pour préserver la durée de vie du groupe électrogène, les charges continues ne doivent pas dépasser 80 % de la puissance nominale.

PANNEAU DU GROUPE ÉLECTROGÈNE (DÉMARRAGE MANUEL/ÉLECTRIQUE)

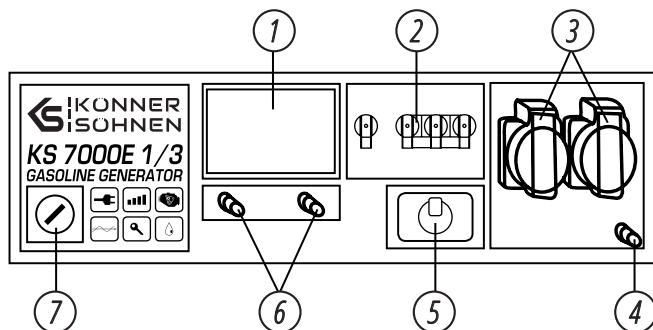


1. Écran LED
2. Disjoncteur d'urgence
3. Prises
4. Clé de démarrage du moteur (ON/OFF)/Engine start button for models without electric start (ON/OFF)
5. Prises de courant continu 12 V
6. Mise à la terre

PANNEAU DU GROUPE ÉLECTROGÈNE AVEC ATS INTÉGRÉ



1. Écran LED
2. Disjoncteur d'urgence
3. Prises
4. Clé de démarrage du moteur (ON/OFF)
5. Prises de courant continu 12 V
6. Mise à la terre
7. Commutateur ATS
8. Indicateur ATS
9. Connecteurs ATS



1. Écran LED
2. Disjoncteur d'urgence
3. Prises
4. Mise à la terre
5. 3 phase/1 phase mode switch
(position 1 - 400V, position 0 - off, position 2 - 230V)
6. Prises de courant continu 12 V
7. Clé de démarrage du moteur

CARACTÉRISTIQUES

Utilisation comme groupe électrogène triphasé:

Sur un groupe électrogène triphasé à essence, la puissance doit être répartie de façon égale sur les trois phases. La puissance sur chacune des trois phases ne doit pas dépasser 1/3 de la puissance totale du groupe électrogène. La tolérance d'équilibrage entre les phases ne doit pas dépasser 20 %. Si seule 1 ou 2 phases sont chargées, le groupe électrogène tombera en panne. La puissance et le courant totaux sur les trois phases ne doivent pas dépasser la charge et l'ampérage nominaux du groupe électrogène.

Raccordement des appareils

Après le démarrage du moteur, assurez-vous que les indications du voltmètre correspondent aux valeurs nominales (à 50 Hz : 230 V ± 5 % pour les unités monophasées et 400 V ± 5 % pour les triphasées).

ÉCRAN NUMÉRIQUE DES GROUPES ÉLECTROGÈNES

10

Le choix des indicateurs se fait en appuyant sur un bouton de l'écran, la sélection est cyclique.



Temps de fonctionnement depuis le démarrage, min



Tension, V



Nombre total d'heures de fonctionnement, min



Fréquence, Hz



Le groupe électrogène est éteint

MISE EN SERVICE

11

Le groupe électrogène est livré sans carburant. Avant l'utilisation, remplissez le carburant. Les instructions de remplissage figurent ci-dessous.

Les groupes électrogènes sont livrés sans huile moteur. Le carter du groupe électrogène peut contenir des résidus d'huile provenant des essais réalisés en production. Avant d'utiliser le groupe électrogène, veillez à verser de l'huile. Les recommandations concernant l'huile et son remplissage figurent ci-dessous.

Suivez les recommandations d'entretien pendant le premier mois ou les vingt premières heures de fonctionnement (selon la première échéance atteinte), présentées dans la section « Entretien ».

Pour la mise en service des modèles à démarrage électrique, chargez la batterie. Utilisez un chargeur externe (non fourni) ou laissez le groupe électrogène fonctionner pendant au moins une heure à 50 % de charge lors du premier démarrage.

Il est recommandé de mettre le groupe électrogène à la terre avant sa première utilisation..

BORNE DE MISE À LA TERRE

La borne de terre forme la ligne de mise à la terre pour prévenir tout choc électrique. Si l'appareil électrique est mis à la terre, le groupe électrogène doit également l'être.

PENDANT LES 20 PREMIÈRES HEURES DE FONCTIONNEMENT DU GROUPE ÉLECTROGÈNE, LES EXIGENCES SUIVANTES DOIVENT ÊTRE RESPECTÉES :

1. Lors de la mise en service, ne connectez pas de consommateurs dont la puissance dépasse 50 % de la puissance nominale (de fonctionnement) de l'appareil.
2. Après les 20 premières heures de fonctionnement, veillez à remplacer l'huile. Il est préférable de vidanger l'huile pendant que le moteur est encore chaud après utilisation, afin d'assurer une vidange rapide et complète. Soyez très prudent ! L'huile est très chaude ! Attendez un peu avant de vidanger l'huile d'un moteur chaud.
3. Vérifiez et nettoyez le filtre à air, le filtre à carburant et la bougie d'allumage.



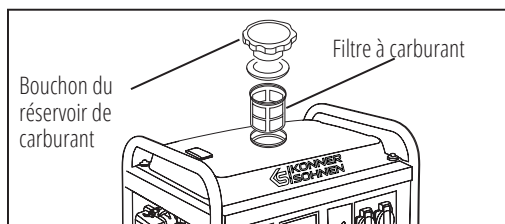
IMPORTANT !



Avant de démarrer le groupe électrogène, raccordez le fil de terre à la borne de mise à la terre.

CONTRÔLE DU NIVEAU DE CARBURANT

1. Portez des gants de protection pour éviter tout contact de l'essence avec la peau.
2. Dévissez le bouchon du carburant et vérifiez le niveau de carburant dans le réservoir.
3. Remplissez le réservoir de carburant jusqu'au niveau du filtre à carburant.
4. Serrez fermement le bouchon du réservoir.



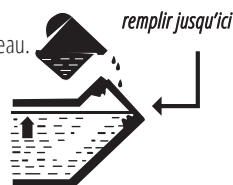
IMPORTANT !



Utilisez uniquement de l'essence sans plomb ayant un indice d'octane de A92-95 contenant au maximum 10 % d'éthanol. L'utilisation d'essence plombée peut causer de graves dommages à l'intérieur du moteur.

CONTRÔLE DU NIVEAU D'HUILE

1. Portez des gants de protection pour éviter tout contact de l'huile avec la peau.
2. Dévissez la jauge d'huile et essuyez-la avec un chiffon propre.
3. Introduisez la jauge sans la visser.
4. Vérifiez le niveau d'huile à l'aide du repère de la jauge.
5. Ajoutez de l'huile si son niveau est inférieur au repère de la jauge.
6. Vissez la jauge.



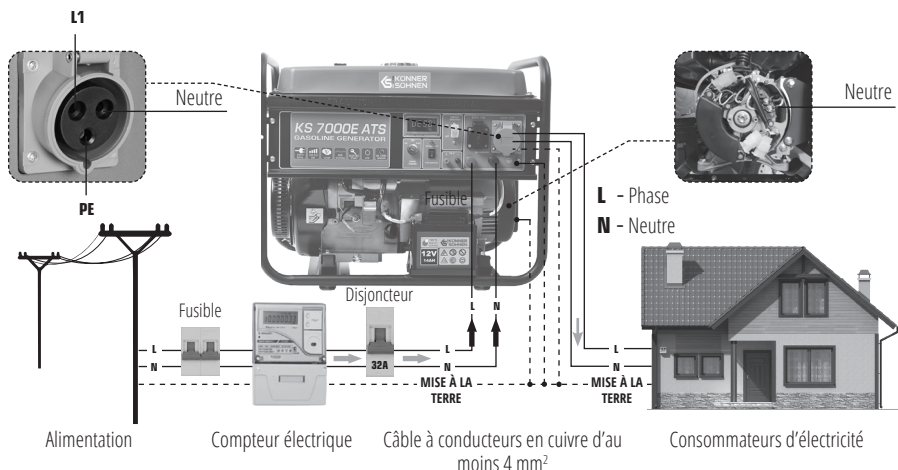
IMPORTANT !



Si le groupe électrogène n'a pas été utilisé pendant une longue période, essayez de charger la batterie avec le chargeur (non fourni).

Raccordement du groupe électrogène avec ATS intégré aux consommateurs d'électricité et à l'alimentation centrale.

SCHEMA DE RACCORDEMENT DU GROUPE ÉLECTROGÈNE MONOPHASÉ



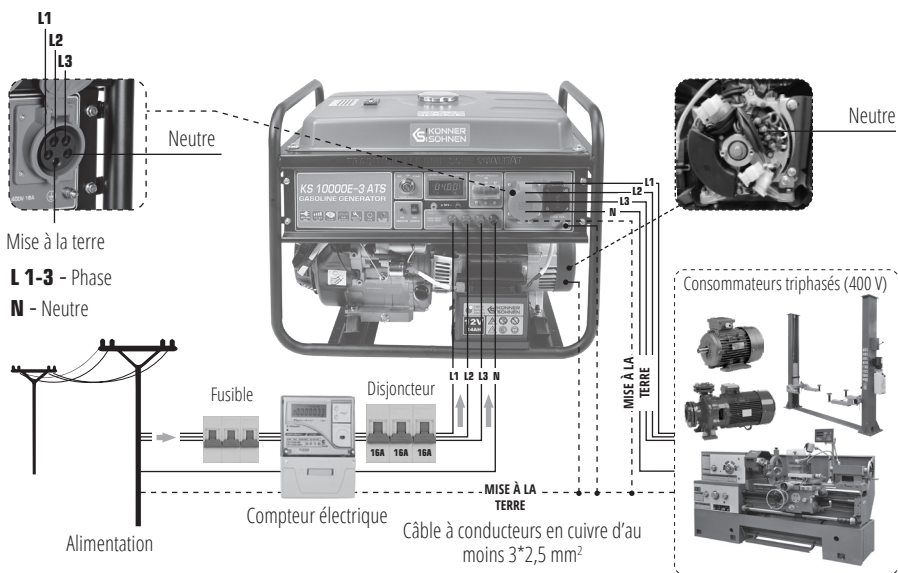
SCHEMA DE RACCORDEMENT DU GROUPE ÉLECTROGÈNE TRIPHASÉ



AVERTISSEMENT !



N'utilisez le groupe électrogène triphasé qu'avec des consommateurs triphasés (400 V) !



ATTENTION - DANGER !



Risque de choc électrique ! Le raccordement au réseau ne doit être effectué que par un technicien qualifié.



AVERTISSEMENT !



Le conducteur N (neutre) du groupe électrogène n'est pas relié au carter ni au conducteur PE du groupe électrogène. Pour un réseau TN, le conducteur N (sous le capot de l'alternateur) doit être raccordé à la barre principale de mise à la terre du bâtiment.

Ce document est uniquement informatif et ne constitue pas un manuel d'installation de l'équipement ou de raccordement au réseau ; nous vous recommandons cependant vivement de lire les instructions ci-dessous. Le raccordement de l'équipement doit toujours être effectué par un électricien certifié, responsable de l'installation et du raccordement électrique de l'équipement conformément aux lois et réglementations locales. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de raccordement incorrect de l'équipement ou de tout dommage matériel ou corporel résultant d'une installation, d'un raccordement ou d'une utilisation incorrects.

DÉMARRAGE DU MOTEUR

14



ATTENTION – DANGER !



Avant de démarrer le moteur, assurez-vous que la puissance des outils ou des consommateurs électriques est conforme à la capacité du groupe électrogène. Il est interdit de dépasser la puissance nominale.. Ne connectez aucun appareil avant le démarrage du moteur. En mode d'alimentation, le groupe électrogène ne doit pas fonctionner plus d'une minute dans la plage entre la puissance nominale et la puissance maximale.

Avant d'allumer le groupe électrogène, vérifiez que les appareils connectés sont en état de marche. Si un appareil connecté s'arrête soudainement, coupez l'alimentation à l'aide du commutateur d'urgence, débranchez l'appareil et vérifiez-le.



ATTENTION – DANGER !



Ne connectez pas simultanément deux appareils ou plus. Les appareils doivent être connectés successivement, en fonction de leur puissance maximale admissible. Ne connectez pas de consommateurs durant les 1 à 2 premières minutes après le démarrage du groupe électrogène.



ATTENTION !



POUR LES MODÈLES KS 7000E ATS, KS 7000E-3 ATS, KS 10000E ATS, KS 10000E-3 ATS:

Le groupe électrogène est équipé d'une électronique ! Surveillez le niveau de charge de la batterie et évitez qu'elle ne se décharge complètement ! Avec une batterie totalement déchargée, le groupe électrogène ne peut pas démarrer ni fonctionner correctement, même avec un lanceur manuel.



IMPORTANT !



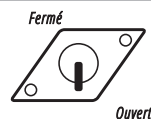
En régime transitoire, la fréquence du groupe électrogène peut varier à court terme ; autrement dit, en fonctionnement normal, un écart de l'indicateur de fréquence est admissible.

Selon le type de groupe électrogène, de moteur et de mode de fonctionnement, la fréquence peut être de 49–54 Hz.

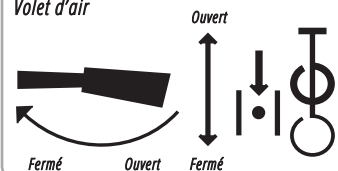
DÉMARRAGE DU MOTEUR DU GROUPE ÉLECTROGÈNE

1. Placez la vanne d'alimentation en carburant en position « OPEN ».
2. Placez le volet d'air en position « CLOSED ».
3. En cas de démarrage manuel, placez l'interrupteur du moteur en position « ON ».
4. Commencez par tirer doucement sur le lanceur jusqu'à sentir une légère résistance. D'un mouvement brusque, tirez le lanceur sur toute la longueur de la corde. Le moteur démarrera alors.
5. En cas de démarrage électrique, tournez la clé en position « ON » et maintenez-la en position « START » jusqu'au démarrage du moteur. Relâchez la clé immédiatement après le démarrage.
6. Placez lentement le volet d'air en position « OPEN ».

Vanne de
carburant



Volet d'air



IMPORTANT !

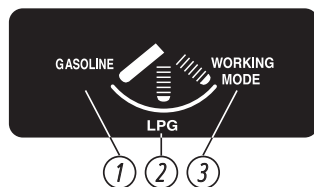


Pour les modèles à démarrage électrique, vérifiez que la batterie est chargée ; si nécessaire, chargez-la à l'aide d'un chargeur externe (non fourni) ou démarrez le groupe électrogène en manuel et laissez-le tourner sans charge pour recharger la batterie.

FONCTIONNEMENT DU Groupe électrogène AU GAZ LIQUÉFIÉ

1. Raccordez le tuyau à la bouteille de gaz.
2. Ouvrez la vanne d'alimentation en gaz de la bouteille, assurez-vous qu'il n'y a pas de fuites de gaz.
3. Placez la vanne de carburant du réservoir en position fermée (il ne doit plus rester de carburant dans le carburateur).
4. Placez les volets d'air en position médiane. Après le démarrage du groupe électrogène, placez-les en position ouverte.
5. Lors de la première utilisation du groupe électrogène, pour laisser le LPG entrer dans le circuit d'alimentation en gaz, placez la clé en position OFF et tirez la poignée du lanceur sur toute la longueur de la corde 2 à 3 fois.
6. Pour les groupe électrogènes à démarrage électrique, tournez la clé en position « START » et maintenez-la dans cette position pendant plusieurs secondes avant que le moteur ne démarre.
7. Pour démarrer manuellement le groupe électrogène tournez la clé en position « ON », saisissez la poignée du lanceur et tirez lentement jusqu'à sentir une résistance. D'un mouvement brusque, tirez le lanceur sur toute la longueur.
8. Placez le volet d'air en position « OPEN ».

Positions du volet d'air en fonctionnement



1. Positionnez les volets d'air pour un fonctionnement à l'essence.
2. Positionnez les volets d'air pour un fonctionnement au gaz.
3. Mode de fonctionnement.



IMPORTANT !



Placez la bouteille de gaz uniquement à la verticale, conformément aux instructions d'utilisation des bouteilles de gaz. Le placement horizontal des bouteilles entraîne la panne du détendeur du groupe électrogène hybride.



IMPORTANT !



Débranchez la charge du groupe électrogène avant de changer de type de carburant !

Le carburant peut être changé sans arrêter le groupe électrogène. Lorsque le groupe électrogène fonctionne à l'essence, placez simplement l'interrupteur de carburant sur « OFF », raccordez le tuyau de gaz au groupe électrogène et ouvrez la vanne de gaz. Lors du passage du fonctionnement à l'essence au fonctionnement au LPG, il reste de l'essence dans le carburateur, ce qui rend le groupe électrogène instable pendant les 5 premières minutes. Le groupe électrogène devient stable une fois que toute l'essence est éliminée du circuit de carburant et qu'il fonctionne entièrement au LPG.

14.3. DÉMARRAGE DU Groupe électrogène EN MODE ATS (POUR LES Groupe électrogènes AVEC ATS) :

Le système de démarrage automatique intégré permet de commander la mise en marche et l'arrêt du groupe électrogène en mode automatique. En cas de coupure du courant principal, le système la détecte et démarre les procédures de compensation.

Démarrage du moteur du groupe électrogène en mode ATS:

1. Vérifiez que la batterie est chargée. Le niveau d'huile doit être suffisant. Vérifiez également le remplissage du réservoir de carburant..
2. Raccordez l'alimentation du réseau principal à l'entrée correspondante du panneau du groupe électrogène.
3. Placez le commutateur ATS en position « AUTO ».
4. Placez la clé de démarrage en position « ON » sur le panneau du groupe électrogène.



IMPORTANT !



Lorsque le système ATS est activé et que le courant du réseau principal traverse le groupe électrogène pour alimenter les appareils raccordés, sa batterie se charge. Ne débranchez pas la batterie.

En cas de coupure de l'alimentation du réseau principal, le système ATS démarre automatiquement le groupe électrogène afin qu'il alimente les appareils qui y sont raccordés. Lorsque l'alimentation du réseau principal est rétablie, le système du groupe électrogène s'arrête et la tension fournie aux consommateurs provient à nouveau du réseau principal.

Pour faire fonctionner le groupe électrogène sans le mode ATS, ne réglez pas le commutateur ATS en position « AUTO ».

PENDANT LE FONCTIONNEMENT DU Groupe électrogène :

- Vous pouvez utiliser le groupe électrogène si le voltmètre affiche $230\text{ V} \pm 10\%$ (50 Hz).
- Surveillez le voltmètre et, en cas de valeurs excessives, arrêtez le fonctionnement du groupe électrogène.
- La prise 12 V à courant continu sert uniquement à recharger la batterie. Lors de la recharge, il est impératif de vérifier la polarité (+ à +, - à -). Le courant ne doit pas dépasser 8 A.
- Les câbles du chargeur doivent d'abord être raccordés à la batterie, puis seulement au groupe électrogène. Tous les raccordements « groupe électrogène – réseau » doivent être effectués par un électricien certifié. Toute erreur peut entraîner de graves dommages à l'équipement.
- Il est interdit d'utiliser simultanément la tension 12 V et la tension 230 V.


IMPORTANT !


N'arrêtez pas le groupe électrogène si des appareils y sont connectés. Cela pourrait entraîner une panne du groupe électrogène ou de vos appareils.

ARRÊT DU MOTEUR DU GROUPE ÉLECTROGÈNE :

1. Arrêtez tous les consommateurs raccordés au groupe électrogène en plaçant le commutateur d'urgence en position « OFF ».
2. Laissez le groupe électrogène fonctionner 1 à 2 minutes sans charge pour refroidir l'alternateur.
3. En cas de démarrage manuel, placez l'interrupteur du moteur en position OFF.
4. En cas de démarrage électrique, tournez la clé en position OFF.
5. Placez la vanne de carburant en position « CLOSED » (fermée).

15.2. ARRÊT DU MOTEUR DU GROUPE ÉLECTROGÈNE HYBRIDE:

1. Arrêtez tous les consommateurs raccordés au groupe électrogène en plaçant le commutateur d'urgence en position « OFF ».
2. Laissez le groupe électrogène fonctionner 1 à 2 minutes sans charge pour refroidir l'alternateur.
3. En cas de démarrage manuel, placez l'interrupteur du moteur en position OFF.
4. En cas de démarrage électrique, tournez la clé en position OFF.
5. Placez la vanne de la bouteille de gaz en position CLOSED (fermée).

TRAVAUX D'ENTRETIEN TECHNIQUE

Les travaux indiqués dans la section « Entretien technique » doivent être effectués régulièrement. Si l'utilisateur final n'est pas en mesure d'effectuer l'entretien régulier lui-même, il doit s'adresser au centre de service officiel pour en commander l'exécution.


IMPORTANT !


En cas de dommages résultant de la non-exécution des travaux d'entretien réguliers, le fabricant n'assume aucune responsabilité pour ces dommages.

CES DOMMAGES INCLUENT ÉGALEMENT :

- Dommages résultant de l'utilisation de pièces détachées non d'origine ;
- Dommages dus à la corrosion et autres conséquences d'un stockage incorrect de l'équipement ;
- Dommages résultant d'un entretien effectué par des spécialistes non expérimentés et non autorisés.

CONFORMITÉ À CE MANUEL.

Entretien technique, fonctionnement et **Könnér & Söhnen®** Le stockage du groupe électrogène doit être effectué conformément aux recommandations de ce manuel. Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages et pertes résultant du non-respect des exigences de sécurité et des règles d'entretien technique.

CELA CONCERNE AVANT TOUT :

- utilisation de lubrifiants, d'essence et d'huiles moteur interdits par le fabricant ;
- modifications techniques de l'appareil ;
- utilisation de l'équipement en contradiction avec sa destination ;
- dommages indirects causés par l'utilisation d'un équipement défectueux ;

PROGRAMME D'ENTRETIEN

17

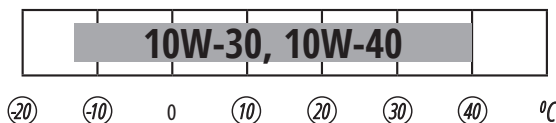
Nœud	Type de service	À chaque démarrage	Premier mois ou 20 heures	Chaque mois ou après 20 heures de fonctionnement	Tous les 3 mois ou après 50 heures de fonctionnement	Tous les 6 mois ou après 100 heures de fonctionnement	Chaque année ou après 300 heures de fonctionnement
Huile moteur	Vérifier le niveau	✓					
	Remplacer		✓		✓		
Filtre à air	Vérifier/Nettoyer	✓	✓	✓			
	Remplacer						✓
Bougie d'allumage	Vérifier/Nettoyer					✓	
	Remplacer						✓
Réservoir de carburant	Vérifier le niveau	✓					
	Nettoyer						✓
Conduite de carburant	Vérifier (remplacer si nécessaire)					✓	

HUILES RECOMMANDÉES

18

L'huile moteur a un impact déterminant sur les performances et constitue un facteur majeur qui définit la durée de vie du moteur.. Utilisez des huiles conçues pour les moteurs de véhicules à cycle à quatre temps, car ces huiles contiennent des additifs détergents conformes à la norme SE de la classification API (ou équivalent), voire supérieurs.. En règle générale, il est recommandé d'utiliser des huiles moteur de viscosité SAE 10W-30, SAE 10W-40.

Des huiles moteur d'autres viscosités ne peuvent être utilisées que si la température moyenne de l'air dans votre région ne dépasse pas les limites de la plage de température indiquée dans le tableau.. La viscosité de l'huile selon les normes SAE ou la catégorie de service est indiquée sur l'étiquette de classification API.

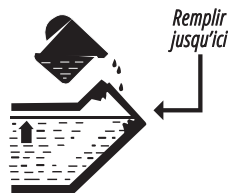
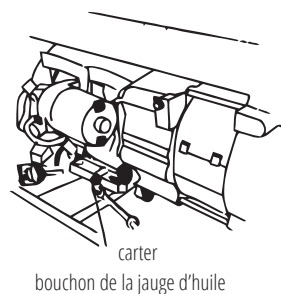


REPLACEMENT OU APOINT DE L'HUILE MOTEUR

En cas de baisse du niveau d'huile, il faut ajouter la quantité nécessaire afin d'assurer le bon fonctionnement du groupe électrogène. Le niveau d'huile doit être vérifié selon le calendrier d'entretien technique..

POUR REMPLACER L'HUILE MOTEUR, PROCÉDEZ COMME SUIVIT :

1. Portez des gants de protection pour éviter tout contact de l'huile avec la peau.
2. Placez un bac de récupération d'huile sous le moteur.
3. À l'aide d'une clé hexagonale 10 mm, tournez le bouchon de vidange situé sur le moteur, sous le bouchon de la jauge d'huile. (pour les groupe électrogènes d'une puissance jusqu'à 3000 W) ou 12 mm (pour les modèles d'une puissance supérieure à 3000 W).
4. Attendez que l'huile s'écoule.
5. Remettez le bouchon de vidange en place et serrez-le fermement.



6. Vidangez l'huile pendant que le moteur est chaud. Cela permet une vidange rapide et complète.

POUR FAIRE L'APOINT D'HUILE, PROCÉDEZ COMME SUIVIT :

1. Assurez-vous que le groupe électrogène est posé sur une surface plane et horizontale.
2. Ouvrez le bouchon de la jauge d'huile sur le moteur
3. À l'aide d'un entonnoir, versez de l'huile moteur haute purification dans le carter. L'entonnoir n'est pas fourni. Après le remplissage, le niveau d'huile doit se situer près du haut de l'orifice de remplissage.



IMPORTANT !



L'huile pollue la terre et les eaux souterraines. Ne laissez pas l'huile fuir du carter. Vidangez l'huile usagée dans un récipient hermétiquement fermé. Confiez l'huile usagée au recyclage des huiles usagées.

ENTRETIEN TECHNIQUE DU FILTRE À AIR

19

Il est nécessaire de vérifier de temps à autre le filtre à air et d'éliminer toute contamination. Un entretien régulier du filtre à air est indispensable pour maintenir un flux d'air suffisant vers le carburateur.

NETTOYAGE DU FILTRE :

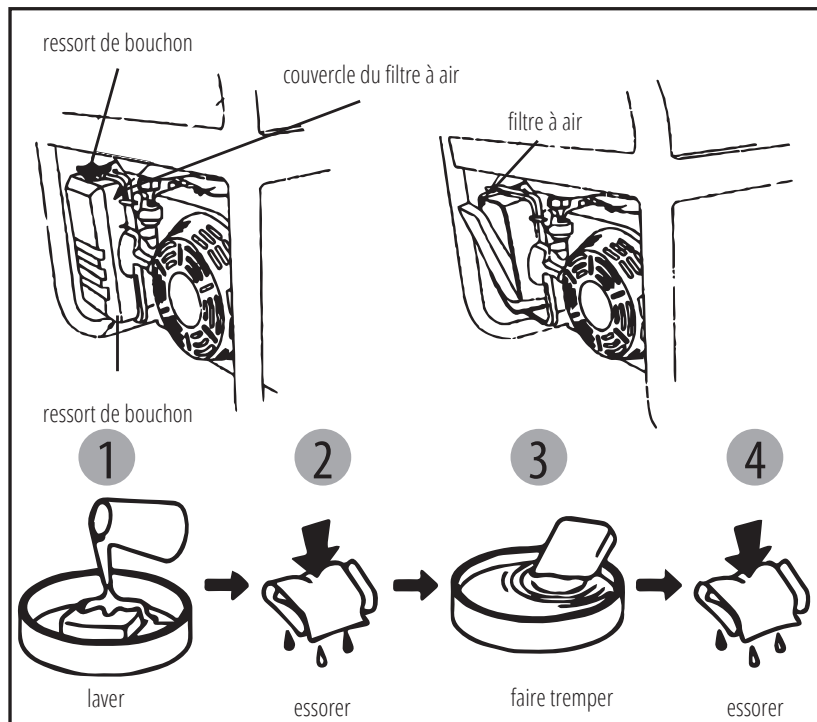
1. Ouvrez les clips du couvercle supérieur du filtre à air.
2. Retirez l'élément filtrant en mousse.
3. Retirez tous les dépôts d'impuretés à l'intérieur du boîtier creux du filtre à air.
4. Lavez soigneusement l'élément filtrant à l'eau chaude savonneuse.
5. Séchez le filtre en mousse.
6. Humidifiez l'élément filtrant sec avec de l'huile de machine et pressez l'excédent d'huile.



IMPORTANT !



Le remplacement du filtre à air doit être effectué toutes les 50 heures de fonctionnement du groupe électrogène (toutes les 10 heures en conditions particulièrement poussiéreuses).



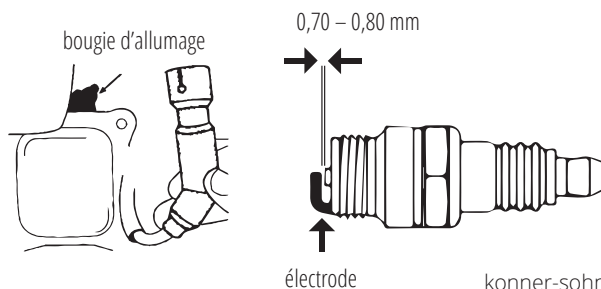
ENTRETIEN TECHNIQUE DES BOUGIES

20

La bougie d'allumage est un élément important assurant le bon fonctionnement du moteur. Elle doit être intacte, sans dépôts de suie et présenter un écartement correct..

VÉRIFICATION DE LA BOUGIE D'ALLUMAGE :

1. Retirez le capuchon de la bougie d'allumage.
2. Retirez la bougie d'allumage à l'aide de la clé appropriée.
3. Examinez la bougie d'allumage. Si elle est endommagée, il faut la remplacer. Bougies de remplacement recommandées : FTC.
4. Mesurez l'écartement. Il doit être compris entre 0,7 et 0,8 mm.
5. En cas de réutilisation, la bougie doit être nettoyée avec une brosse métallique. Réglez ensuite l'écartement correct.
6. Remettez la bougie d'allumage en place à l'aide d'une clé à bougie.
7. Remettez en place le capuchon de la bougie d'allumage.



UTILISATION DE LA BATTERIE
21

La batterie du groupe électrogène n'est pas soumise à un entretien. Si le groupe électrogène n'est pas utilisé pendant une longue période, la batterie peut se dégrader. Pour prolonger sa durée de vie, il est recommandé de la charger tous les trois mois avec un chargeur externe (non fourni).

Utilisez des gants de protection pour manipuler la batterie. La batterie contient un électrolyte acide, dangereux. En cas de contact avec la peau ou le visage, rincez immédiatement à grande eau et consultez un médecin.

Batterie sous garantie – trois mois à compter de la date d'achat du groupe électrogène.

STOCKAGE
22

Le local de stockage doit être sec et exempt de dépôts de poussière. Il doit également être hors de portée des enfants et des animaux. Il est recommandé de stocker et d'utiliser le groupe électrogène à une température de -20°C à $+40^{\circ}\text{C}$. Évitez l'exposition directe au soleil et à la pluie du groupe électrogène. Lors de l'utilisation et du stockage du groupe électrogène hybride, la bouteille de gaz doit être conservée à l'intérieur à une température inférieure à $+10^{\circ}\text{C}$. Si la température est plus basse, le gaz s'évapore.


IMPORTANT !


Avertissement ! Le groupe électrogène doit rester en permanence prêt à fonctionner. C'est pourquoi, en cas de dysfonctionnement, celui-ci doit être réparé avant que le groupe électrogène ne soit remisé.


IMPORTANT !


Avant un stockage prolongé du groupe électrogène, avec le moteur en marche, fermez la vanne de carburant et laissez le moteur consommer l'essence du carburateur. Attendez que le moteur s'arrête de lui-même.

AVANT UN ARRÊT PROLONGÉ DU GROUPE ÉLECTROGÈNE, EFFECTUEZ LES ACTIONS SUIVANTES :

- Les parties extérieures du groupe électrogène et du moteur (en particulier les radiateurs de refroidissement) doivent être soigneusement nettoyées.
- Dévissez la vis de la cuve à flotteur du carburateur et videz la cuve.
- Retirez la bougie d'allumage.
- Dévissez la vis de vidange d'huile et videz l'huile.
- Versez une cuillère à café d'huile moteur dans le cylindre (5–10 ml). Tirez ensuite plusieurs fois sur le lanceur pour répartir l'huile uniformément sur les parois du cylindre.
- Installez la bougie d'allumage.
- Tirez sur la poignée du lanceur jusqu'à sentir une résistance, afin d'amener le piston au point haut de compression.
- Relâchez doucement la poignée du lanceur.
- Débranchez les cosses de la batterie. Graissez les cosses de la batterie et les bornes de raccordement pour les protéger de l'oxydation.

TRANSPORT DU GROUPE ÉLECTROGÈNE

23

Pour un transport aisé du groupe électrogène, utilisez l'emballage dans lequel il a été vendu. Sécurisez le carton contenant le groupe électrogène afin qu'il ne bascule pas pendant le transport. Avant de déplacer le groupe électrogène, vidangez le carburant et débranchez les cosses de la batterie.

Pour déplacer le groupe électrogène d'un endroit à un autre, soulevez-le en le tenant par le cadre. Soyez prudent, les groupes électrogènes sont lourds (40 à 90 kg). Au moins deux personnes sont nécessaires pour déplacer le groupe électrogène. Faites attention à ne pas mettre vos pieds sous le cadre du groupe électrogène.

MISE AU REBUT DE LA BATTERIE ET DU GROUPE ÉLECTROGÈNE

24

Pour éviter tout dommage environnemental, le groupe électrogène et la batterie doivent être séparés des ordures ménagères. Recyclez-les de la manière la plus sûre en les remettant à un point de collecte spécialisé.

Pannes typiques	Cause possible	Solution
Le moteur ne démarre pas démarrage	L'interrupteur de démarrage du moteur est en position OFF	Placez l'interrupteur de démarrage du moteur en position ON
	La vanne de carburant est en position OFF	Placez la vanne en position ON
	Le volet d'air est ouvert	Fermez le volet d'air
	Pas de carburant	Ajouter du carburant
	Du carburant de mauvaise qualité ou sale se trouve dans le moteur	Changer le carburant
	Bougie encrassée ou endommagée, écartement entre les contacts non conforme	Nettoyez ou remplacez la bougie ; réglez l'écartement correct entre les contacts
Faible puissance du moteur / démarrage difficile	Impuretés dans le réservoir de carburant	Nettoyer le réservoir de carburant
	Impuretés dans le filtre à air	Nettoyer le filtre à air
	Eau dans le réservoir de carburant / carburateur ; carburateur bloqué	Videz le réservoir de carburant, carburateur
	L'écartement entre les contacts de la bougie n'est pas conforme	Réglez l'écartement correct entre les contacts
Le moteur a surchauffé	Les ailettes de refroidissement sont encrassées	Nettoyer les ailettes de refroidissement
	Le filtre à air est encrassé	Nettoyer le filtre à air
Pas de tension lorsque moteur en fonctionnement	Le disjoncteur est activé	Endenchez le disjoncteur
	Les câbles connectés sont endommagés	Vérifiez les câbles ; si vous utilisez une rallonge, remplacez-la
	Défaillance d'un appareil branché	Essayez de connecter d'autres appareils
Appareils connectés ne fonctionnent pas lorsque le groupe électrogène est en fonctionnement	Le groupe électrogène est surchargé	Débranchez certains appareils pour réduire la charge
	Un court-circuit s'est produit dans l'un des appareils connectés	Débranchez cet appareil pour rétablir la stabilité du système
	Le filtre à air est encrassé	Nettoyer le filtre à air
	Le régime du moteur est inférieur au nominal	Contactez le centre de service

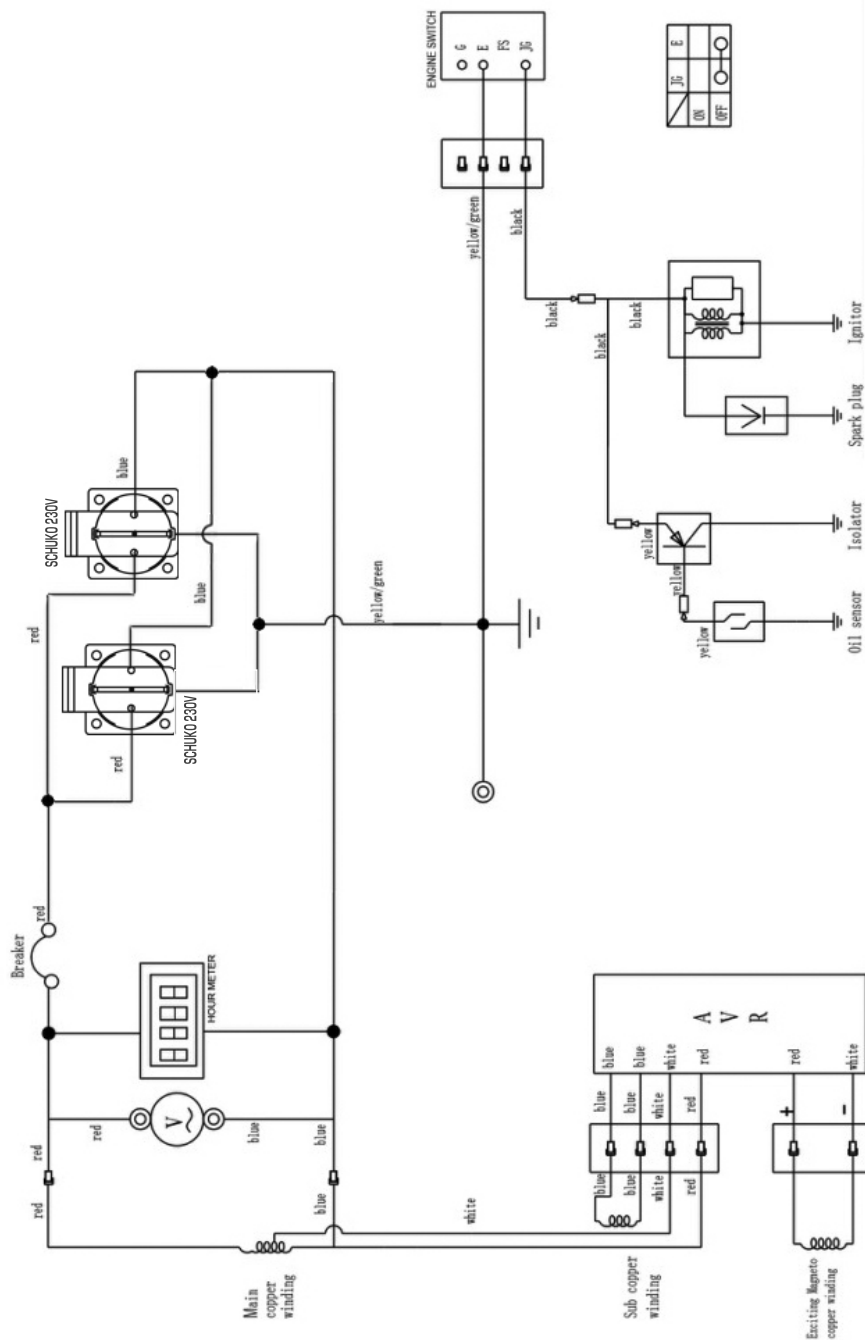
Appareil	Consommation moyenne, W
Fer à repasser	500-1100
Sèche-cheveux	450-1200
Machine à café	800-1500
Cuisinière électrique	800-1800
Grille-pain	600-1500
Radiateur soufflant	1000-2000
Aspirateur	400-1000
Radio	50-250
Barbecue électrique	1200-2300
Four	1000-2000
Réfrigérateur	100-150
Téléviseur	100-400
Perforateur	600-1400
Perceuse	400-800
Congélateur	100-400
Meuleuse	300-1100
Scie circulaire	750-1600
Meuleuse d'angle	650-2200
Scie sauteuse électrique	250-700
Rabot électrique	400-1000
Compresseur	750-3000
Pompe à eau	750-3900
Scie électrique	1800-4000
Tondeuse électrique	750-3000
Moteurs électriques	550-5000
Ventilateur électrique	750-1700
Nettoyeur haute pression	2000-4000
Climatiseur	1000-5000

La garantie internationale du fabricant est de deux (2) ans. La période de garantie commence à la date d'achat. Le vendeur de ce produit est tenu de fournir une garantie. S'il vous plaît, contactez le vendeur pour obtenir une garantie. Pendant la période de garantie, en cas de défaillance du produit en raison de défauts de fabrication, il sera remplacé par le même produit ou réparé.

Le produit est accepté pour réparation dans le centre de service après-vente sous la condition d'être bien nettoyé. Les pièces à remplacer deviennent la propriété du centre de service après-vente.

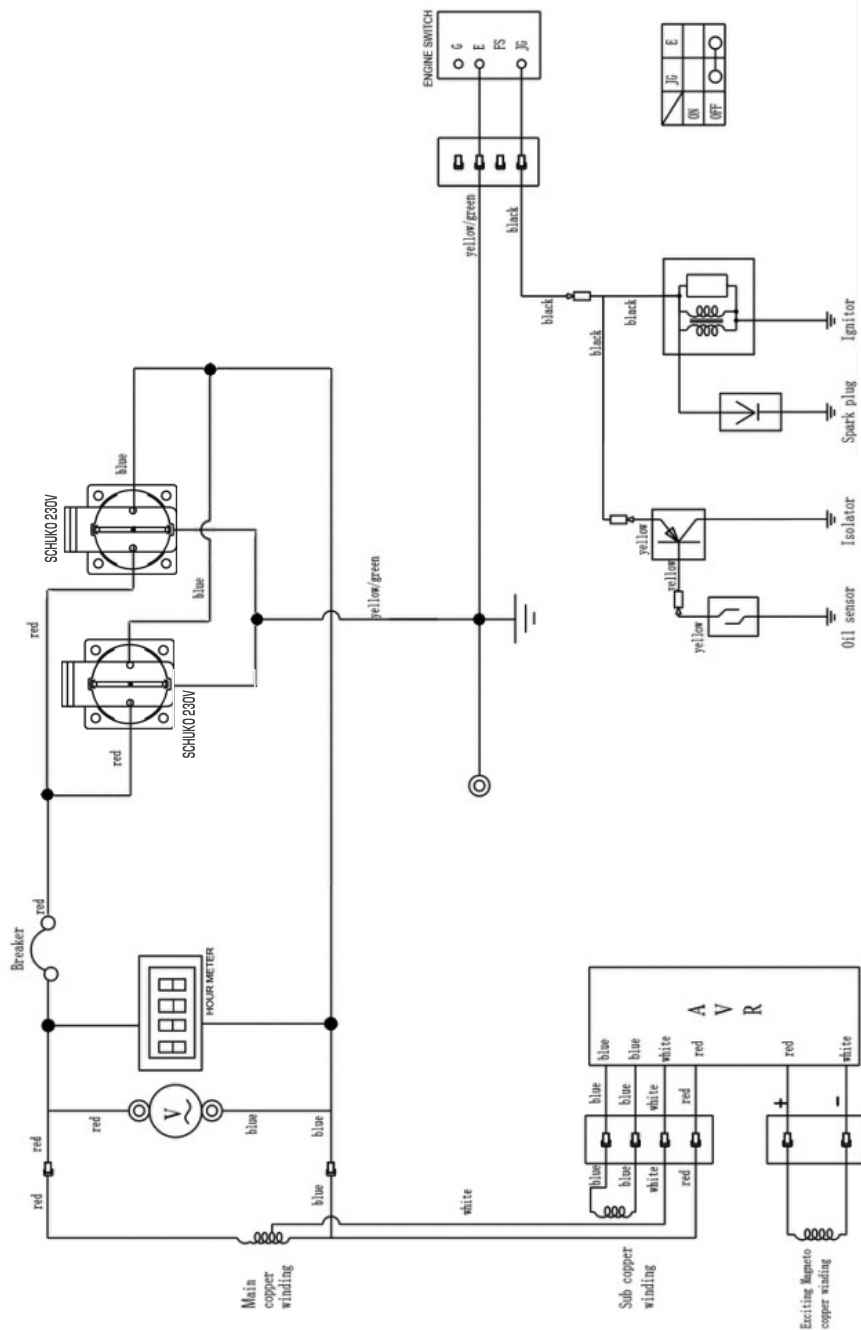


POUR LES MODÈLES KS 2900, KS 3000





POUR LES MODÈLES KS 2900G, KS 3000G





POUR LES MODÈLES KS 3000E, KS 3900E G

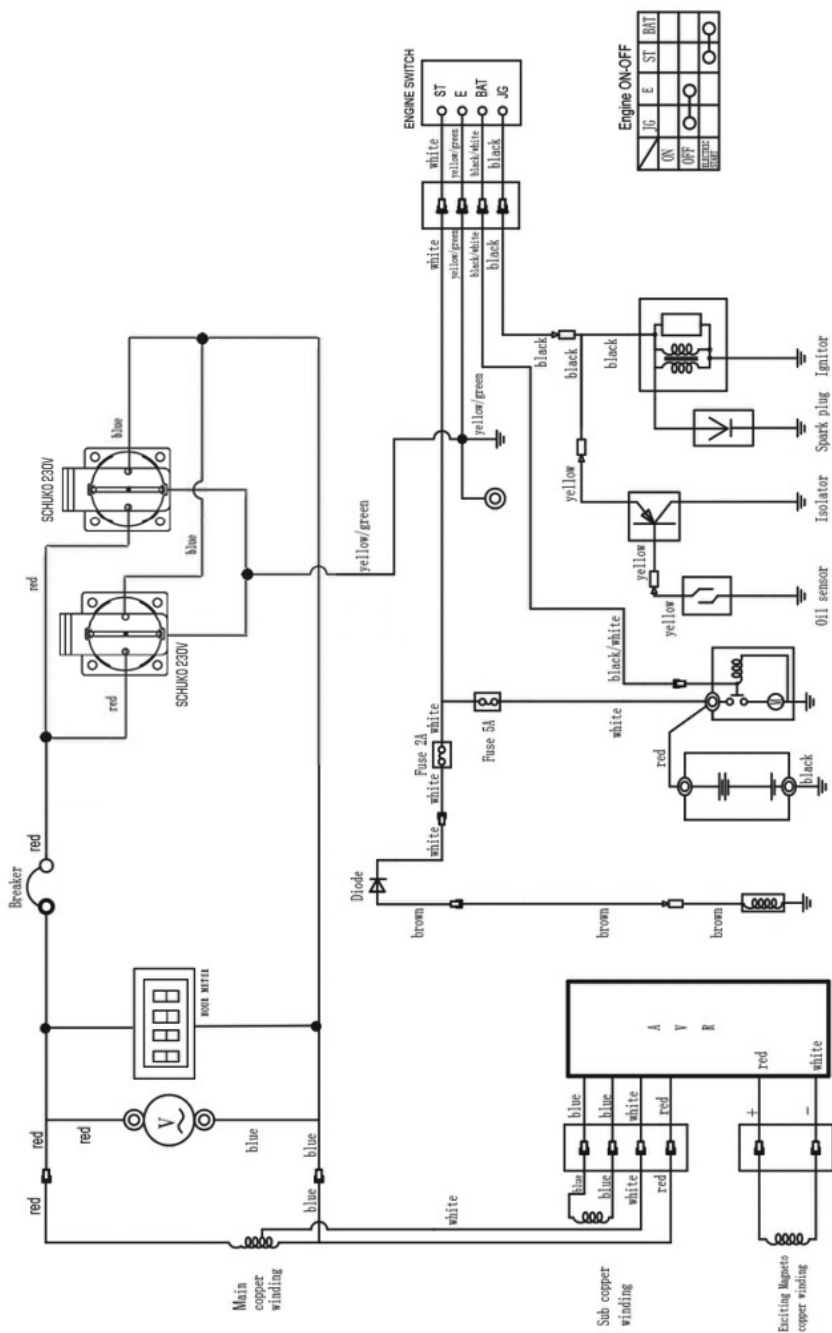
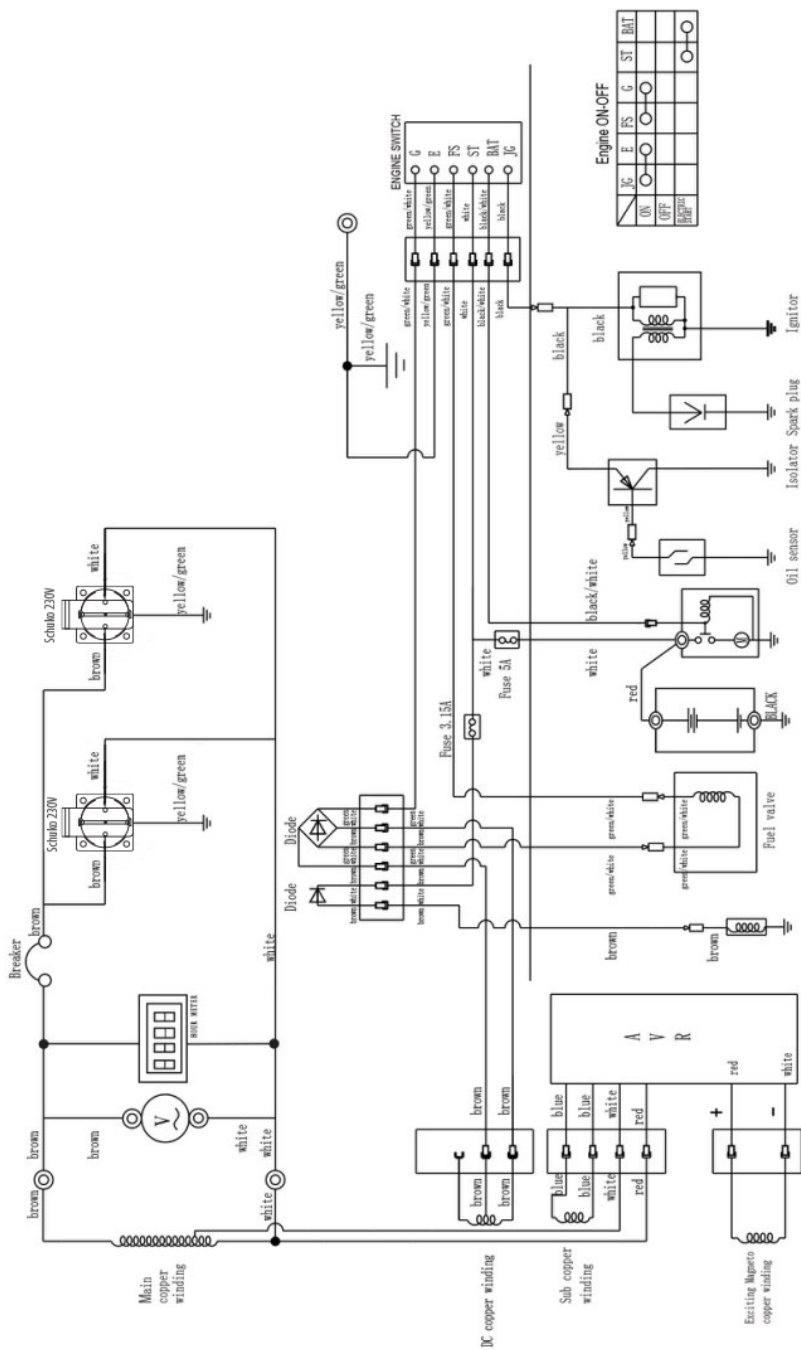


SCHÉMA ÉLECTRIQUE

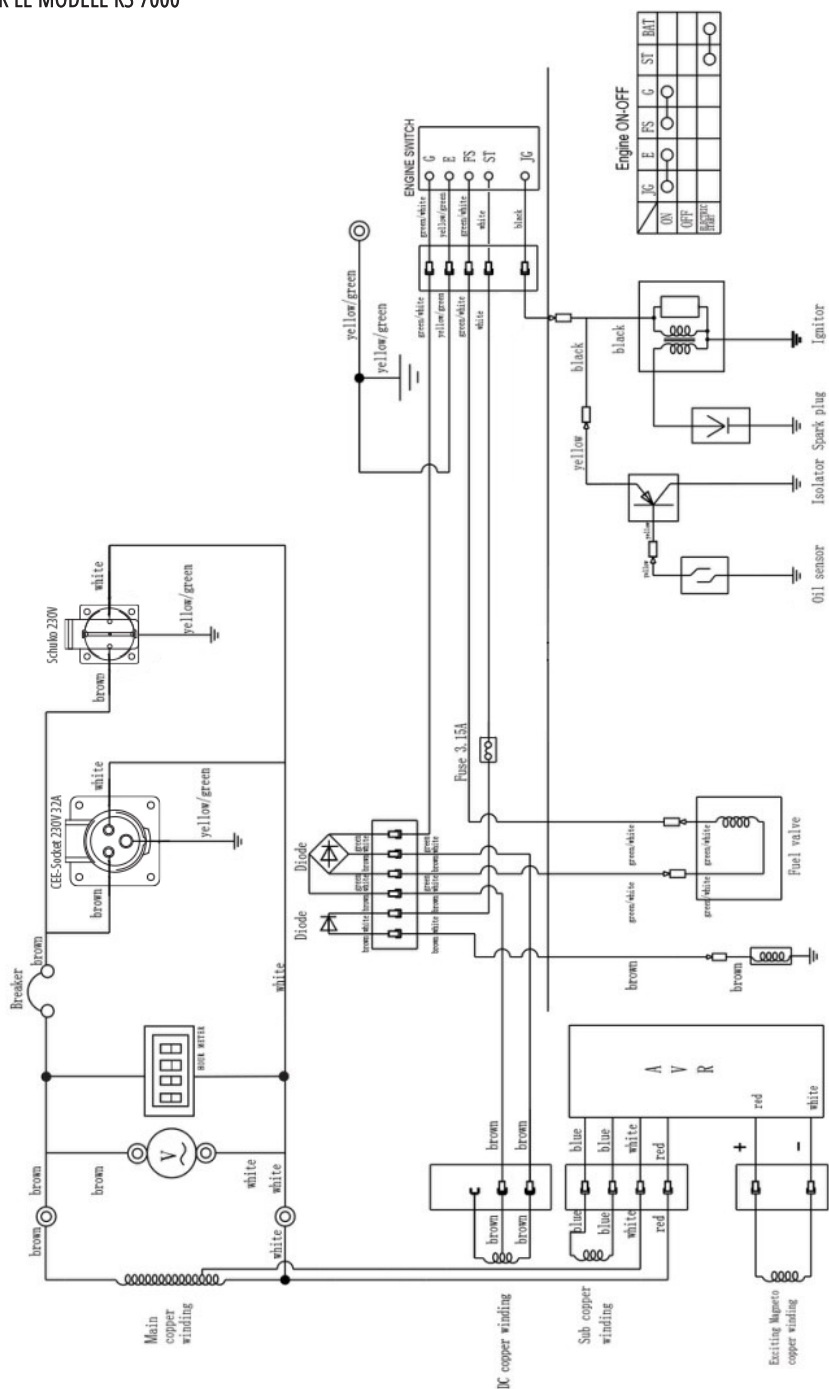


POUR LE MODÈLE KS 5000E G



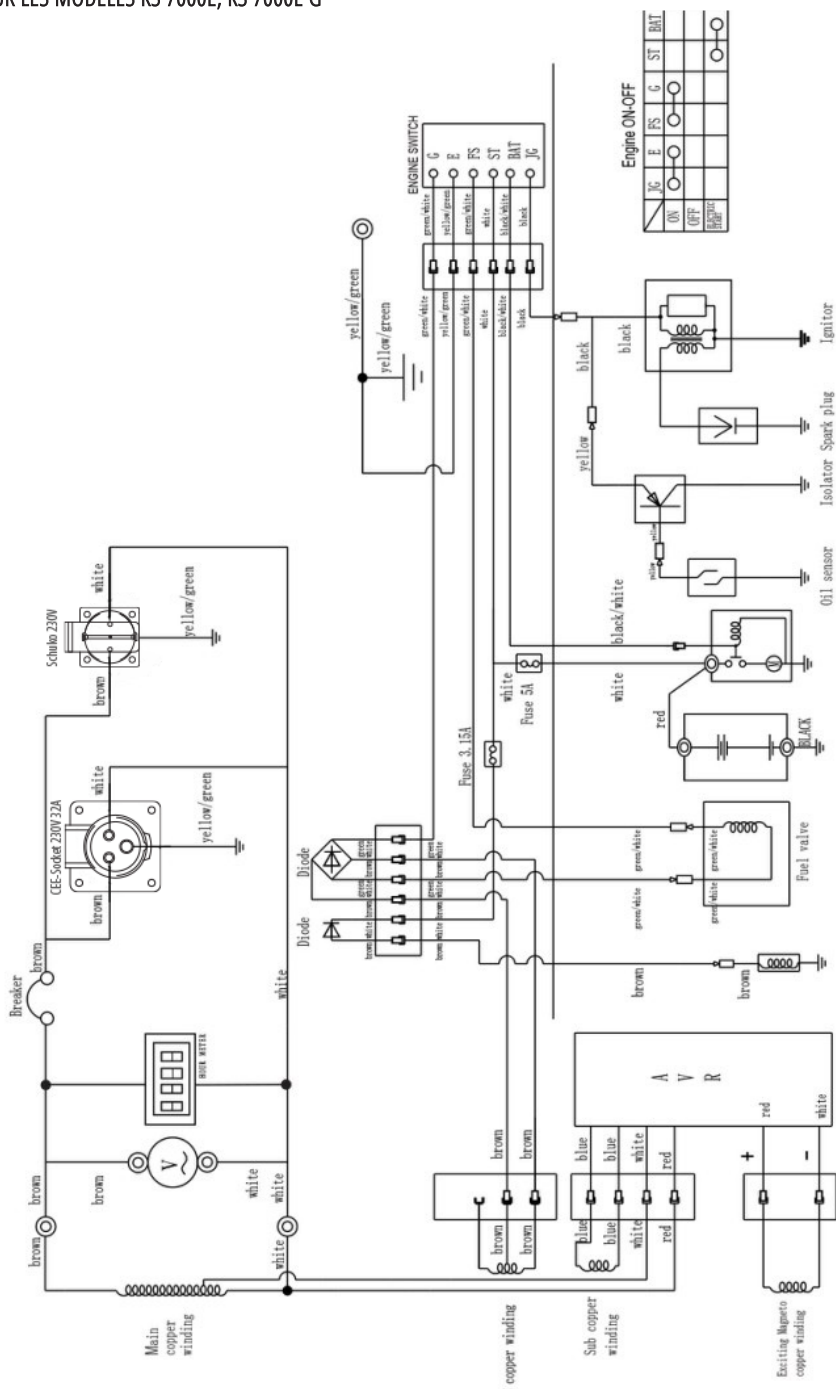
POUR LE MODÈLE KS 7000

SCHÉMA ÉLECTRIQUE



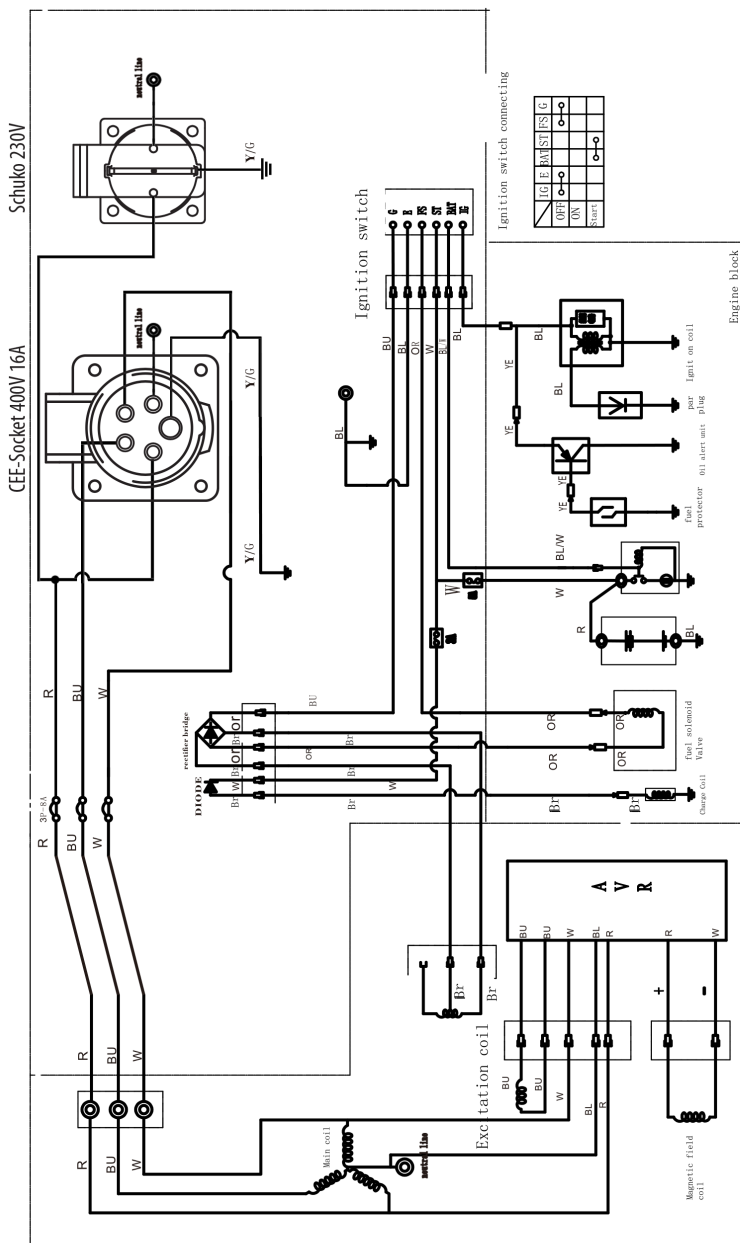


POUR LES MODÈLES KS 7000E, KS 7000E G





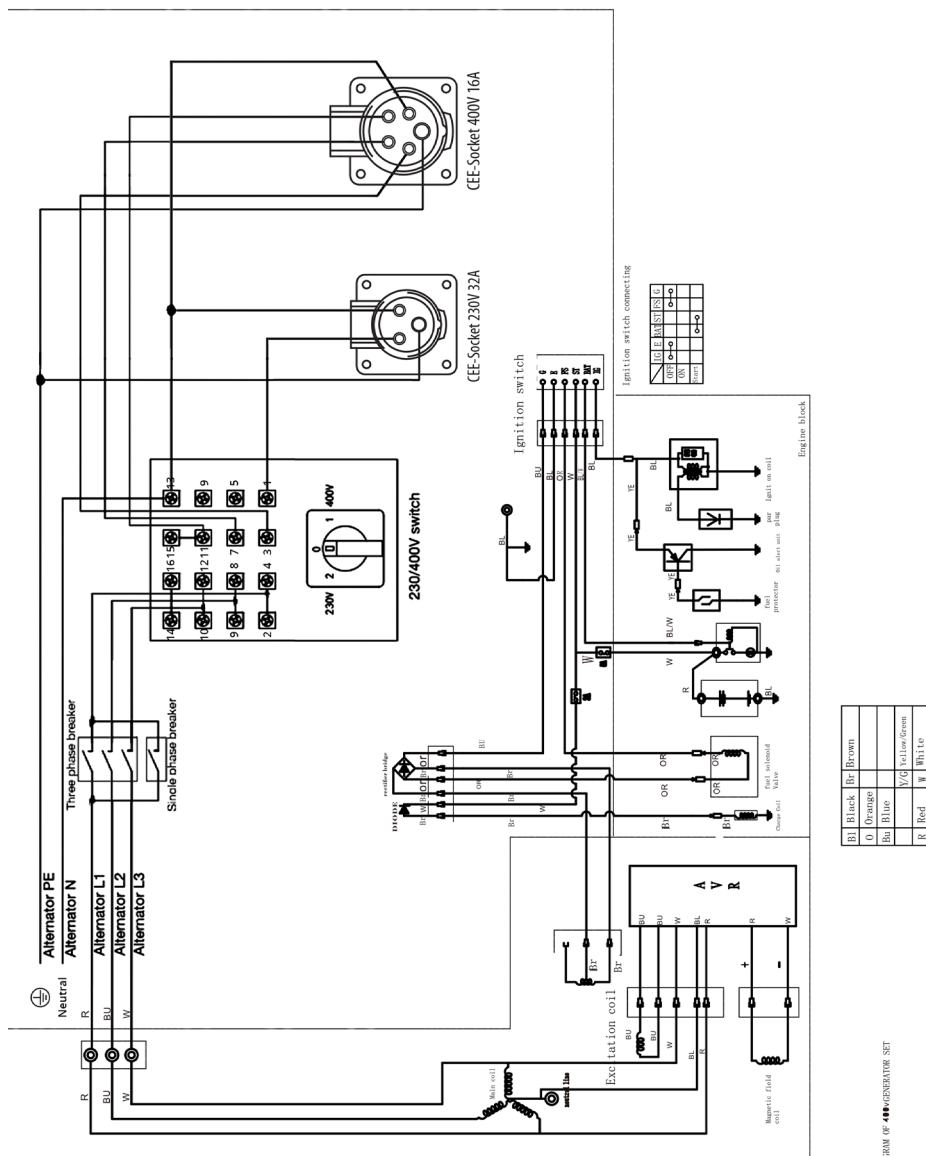
POUR LE MODÈLE KS 7000E-3



WIRING DIAGRAM OF 400V GENERATOR SET



POUR LE MODÈLE KS 7000E-1/3

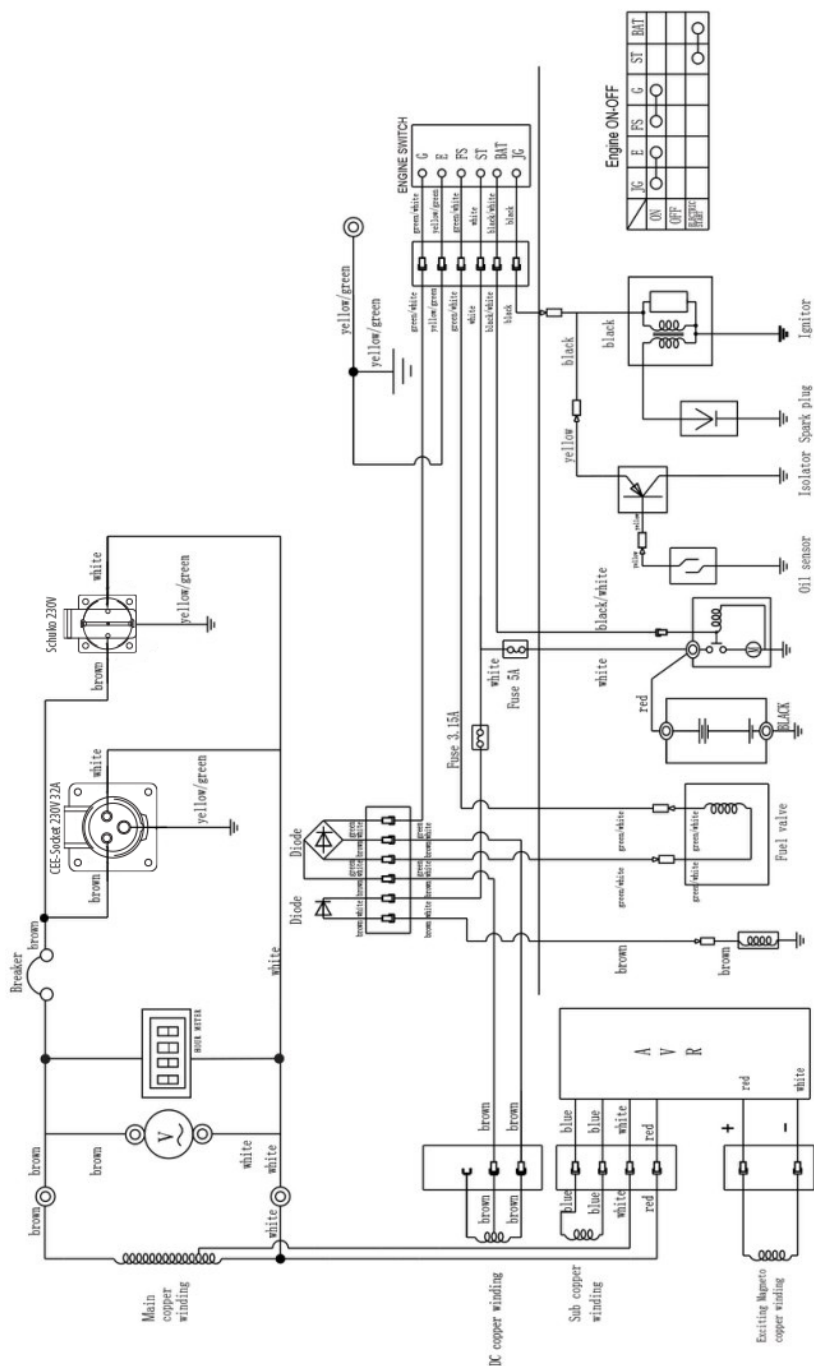


FIRING DIAGRAM OF 400V GENERATOR SET

SCHÉMA ÉLECTRIQUE

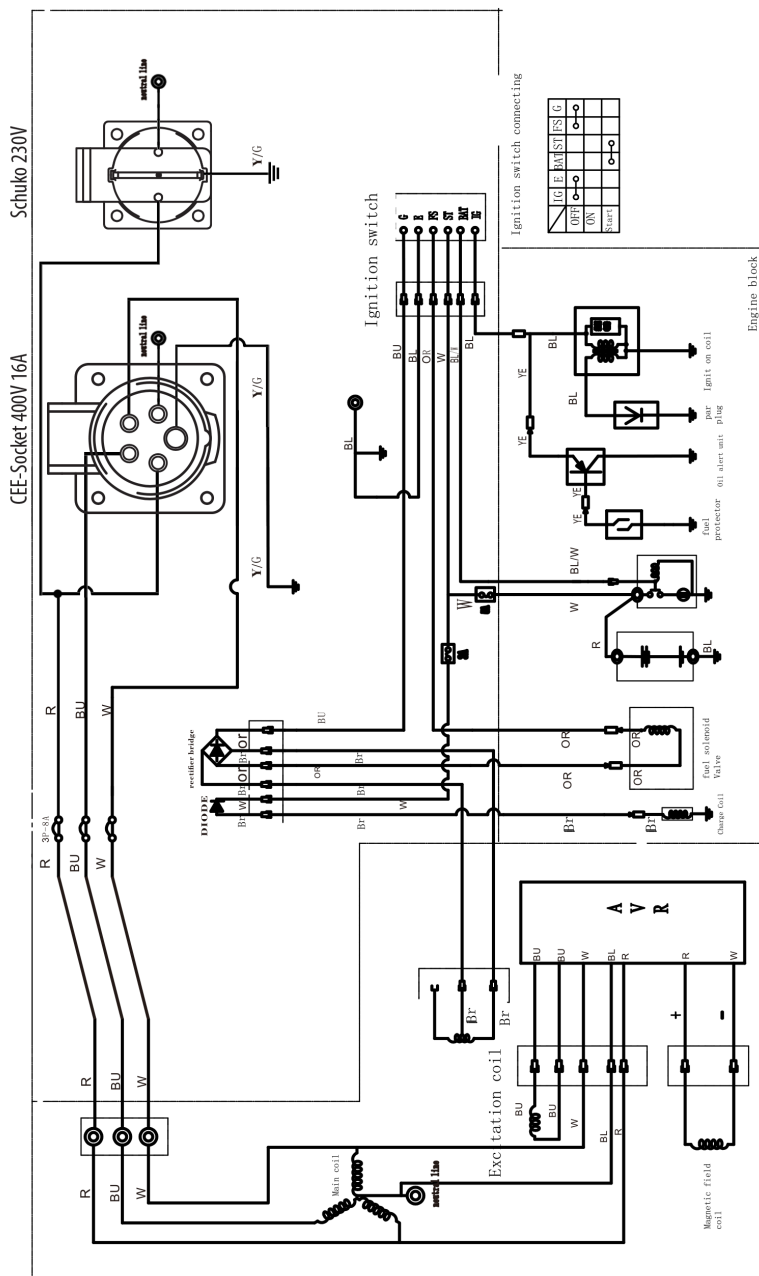


POUR LES MODÈLES KS 9000E G, KS 10000E, KS 10000E G





POUR LE MODÈLE KS 10000E-3



WIRING DIAGRAM OF 400V GENERATOR SET

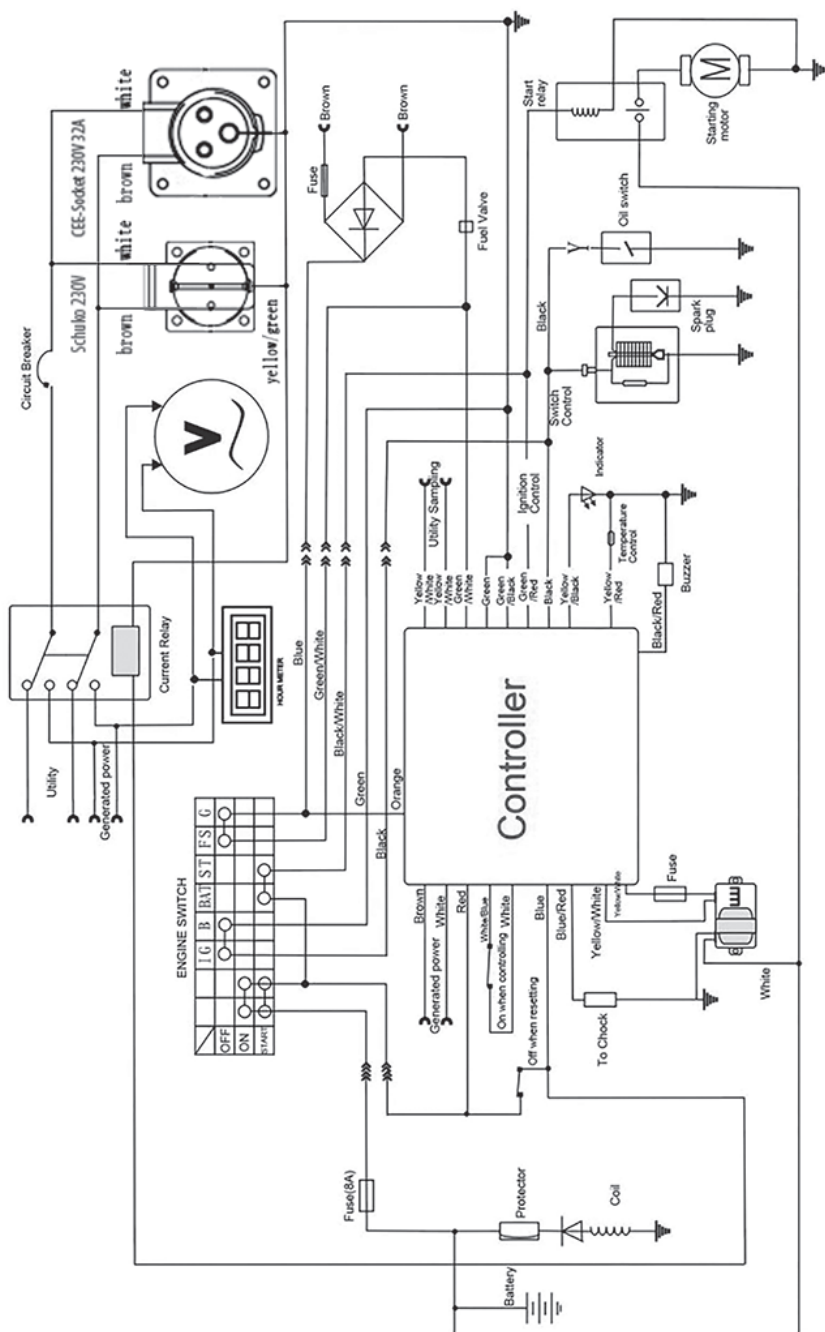
POUR LE MODÈLE KS 10000E-1/3



WIRING DIAGRAM OF 400v GENERATOR SET

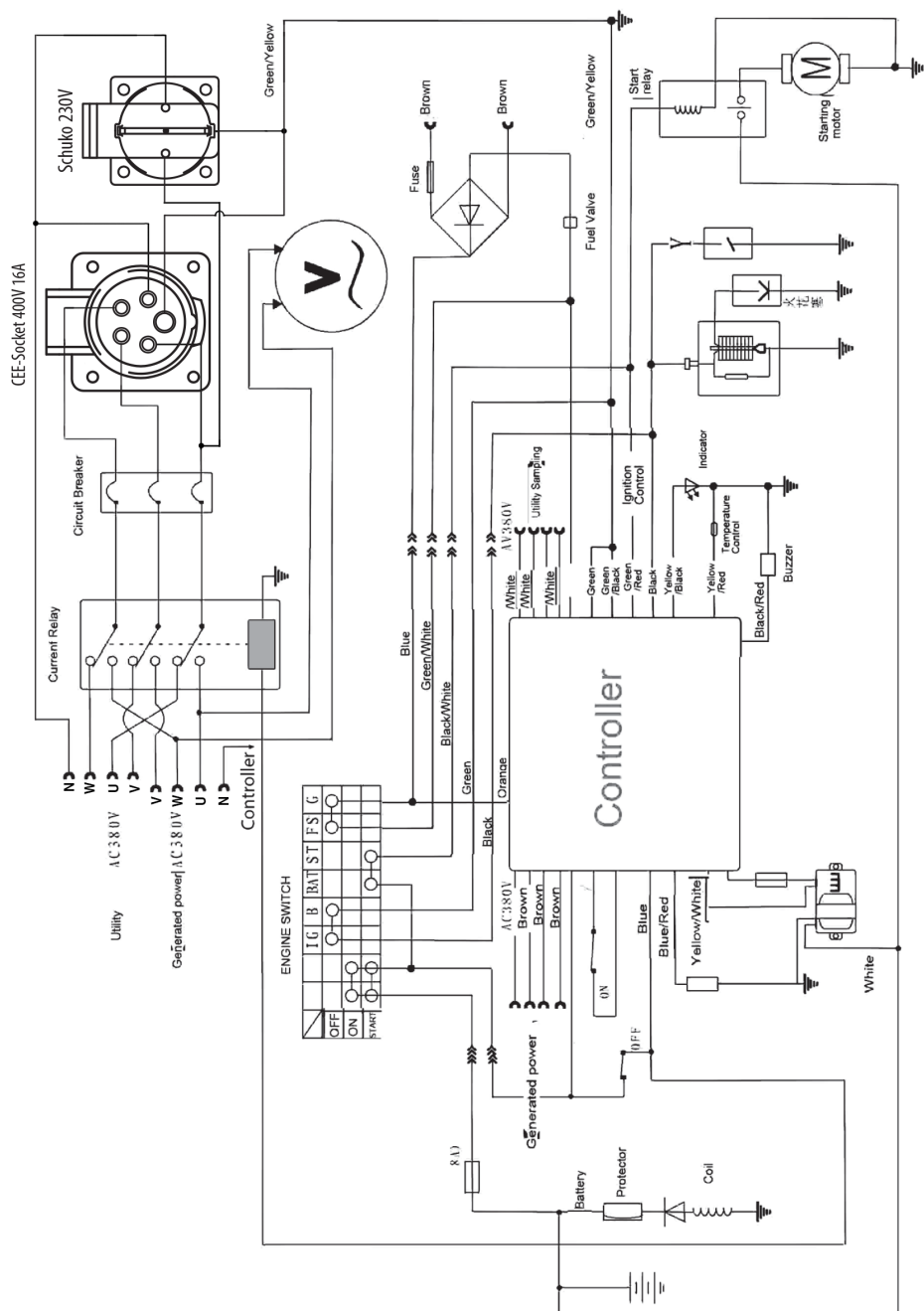


POUR LES MODÈLES KS 7000E ATS, KS 10000E ATS





POUR LES MODÈLES KS 7000E-3 ATS, KS 10000E-3 ATS





Déclaration de conformité CE

Nr. 205

Les produits suivants ont été testés par nos soins selon les normes énumérées et ont été jugés conformes à la Directive Européenne sur les Machines 2006/42/CE, la Directive sur la Compatibilité Électromagnétique (EMC) 2014/30/CE, et la Directive sur le Bruit 2000/14/CE.

Fabricant: DIMAX INTERNATIONAL GmbH
Adresse: Flinger Broich 203, 40235 Düsseldorf, Allemagne
Produit: Générateur à essence « Könnér & Söhnen »
Type / Modèle: KS 2900, KS 2900G, KS 3000, KS 3000E, KS 3000G, KS 5000E G, KS 7000, KS 7000E, KS 7000E G, KS 7000E-3, KS 7000E ATS, KS 7000E-3 ATS, KS 7000E-1/3, KS 9000E G, KS 10000E, KS 10000E G, KS 10000E-3, KS 10000E ATS, KS 10000E-3 ATS, KS 10000E-1/3.

La déclaration est basée sur une évaluation unique des produits mentionnés ci-dessus. Elle n'implique pas une évaluation de la production entière et ne permet pas l'utilisation du logo du laboratoire de test. Le fabricant doit s'assurer que tous les produits en production en série sont conformes à l'échantillon de produit détaillé dans ce rapport. Le demandeur doit mettre l'intégralité du rapport technique à la disposition des autorités compétentes.

Directives CE appliquées : Directive Machines 2006/42/CE
Directive 2014/30/UE relative à la compatibilité électromagnétique (CEM)
Directive 2000/14/CE relative au bruit
Règlement (UE) 2016/1628 relatif aux émissions des engins mobiles non routiers

Normes appliquées : EN 55012:2007+A1:2009
EN ISO 8528-13:2016
EN 12100:2010
EN ISO 3744: 1995, ISO 8528-10:1998

Les moteurs à essence KS 210, KS 390, KS 440 sont conformes à la norme européenne d'émissions Euro V (STAGE V). Cette conformité est confirmée par un CERTIFICAT D'HOMOLOGATION UE délivré par NSAI Certification. Le service technique responsable de la réalisation des essais est TÜV SÜD Auto Service GmbH à Munich, Allemagne. Date de délivrance : 15/06/2018.

2000/14/CE_2005/88/CE Annexe VI

Pour les modèles : KS 2900, KS 2900G, KS 3000, KS 3000E, KS 3000G

Bruit : Lwa mesuré = 91 dB(A), Lwa garanti = 93 dB(A)

Pour les modèles : KS 5000E G, KS 7000, KS 7000E, KS 7000E G, KS 7000E-3, KS 7000E ATS, KS 7000E-3 ATS, KS 7000E-1/3

Bruit : Lwa mesuré = 93 dB(A), Lwa garanti = 95 dB(A)

Pour les modèles : KS 9000E G, KS 10000E, KS 10000E G, KS 10000E-3, KS 10000E ATS, KS 10000E-3 ATS, KS10000E-1/3

Bruit : Lwa mesuré = 94 dB(A), Lwa garanti = 96 dB(A)

L'organisme notifié responsable de la délivrance du certificat conformément à la Directive Bruit 2000/14/CE est TÜV Product Service, TÜV SÜD Certification and Testing (China) Co., Ltd., succursale de Shanghai, 3-13F, No. 151 Heng Tong Road, Shanghai 200070, République populaire de Chine. Tél. : (+86-21) 6141 0123 ; Fax : (+86-21) 6140 8600. Le numéro de l'organisme notifié est 0036.

L'organisme notifié responsable de la délivrance des certificats conformément à la Directive Machines 2006/42/CE et à la Directive relative à la compatibilité électromagnétique (CEM) 2014/30/UE est Ente Certificazione Macchine Srl, Via Ca' Bella, 243 - Loc. Castello di Serravalle - 40053 Valsamoggia (BO) - ITALIE. Tél. : +39 051 6705141 ; Fax : +39 051 6705156 ; info@entecerma.it ; www.entecerma.it. Le numéro de l'organisme notifié est 1282.



23

Date d'émission: 2024-09-10
Lieu d'émission: Düsseldorf
Directeur: Fomin P.

DIMAX
International GmbH
Flinger Broich 203 40235 Düsseldorf
USI-ID DE296177274
koenner-soehnen.com

P. Fomin

Nous, DIMAX INTERNATIONAL GmbH, déclarons par la présente que le produit spécifié ci-dessus est conforme aux Directives du Parlement européen et du Conseil suivantes : Directive Machines 2006/42/CE du 17 mai 2006, Directive relative à la compatibilité électromagnétique (CEM) 2014/30/UE du 26 février 2014, et Directive Bruit 2000/14/CE du 8 mai 2000. Le marquage CE ci-dessus peut être apposé sous la responsabilité du fabricant, après l'établissement de la Déclaration CE de conformité et le respect de toutes les directives européennes applicables.

CONTACTS

Deutschland:

Hergestellt unter Lizenz und Kontrolle der
DIMAX International GmbH.

Importeur und Vertreter in Deutschland:
DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203,
40235 Düsseldorf, Deutschland. Produziert in VRC.
amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.com

European Union:

Manufactured under license and control of DIMAX
International GmbH, Flinger Broich 203, 40235
Duesseldorf, Germany.

Importer and representative in Netherlands DIMAX
International Poland Ltd, Południowa 8 st,
05-830 Stara Wieś, Poland. Assembled in VRC.
amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.com

The United Kingdom:

Innovation Trade Ltd., 5th Floor, 167-169 Great Portland
Street, London, W1W 5PF, sales.uk@dimaxgroup.com

Technical support

support.uk@dimaxgroup.de
www.konner-sohnen.uk

France:

Fabrique sous licence et contrôle de DIMAX
International GmbH, Flinger Broich 203, 40235
Düsseldorf, Allemagne.

Importateur et représentant en France et en Belgique
DIMAX International Poland Ltd, Południowa 8 st,
05-830 Stara Wieś, Pologne. Assemblé en RPC.
amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.fr

España:

Fabricado bajo licencia y control de DIMAX
International GmbH, Flinger Broich 203, 40235
Düsseldorf, Alemania.

Importador y representante en España de DIMAX
International Poland Ltd, Południowa 8 st,
05-830 Stara Wieś, Polonia.
Ensamblado en la República Popular China.
amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.es

Polska:

Wyprodukowano na licencji i pod kontrolą DIMAX
International GmbH, Flinger Broich 203,
40235 Duesseldorf, Niemcy.

Importer i przedstawiciel w Polsce:
DIMAX International Poland Sp.z o. o. ul. Południowa 8,
05-830 Stara Wieś, Polska. Zmontowany w CRL.
amazon@dimaxgroup.com
www.konner-sohnen.pl

Україна:

Виготовлено за ліцензією та під контролем
DIMAX International GmbH, Flinger Broich 203,
40235 Дюссельдорф, Німеччина.

Імпортер та представник в Україні:
ТОВ "ТЕХНО ТРЕЙД КС" вул. Електротехнічна 47,
02225, м. Київ, Україна. Змонтовано в КНР
www.konner-sohnen.com.ua